



CUHK  
Medical Centre  
ANNUAL REPORT 年報  
2022/23

香港中文大學醫院







## 目錄 TABLE OF CONTENTS

**03** 董事會主席致辭  
CHAIRMAN'S STATEMENT

**05** 行政總裁致辭  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S STATEMENT

**07** 關於香港中文大學醫院  
ABOUT CUHK MEDICAL CENTRE

**10** 我們的願景、使命和價值  
OUR VISION, MISSION & VALUES

**11** 企業管治  
CORPORATE GOVERNANCE

**11** 董事會成員履歷簡述  
Brief Biographies of Board Members

**25** 董事委員會職能  
Functions of Board Committees

**27** 董事委員會成員名單  
List of Board Committees and Their Members

**29** 業務與財務  
BUSINESS & FINANCE

**33** 臨床服務  
CLINICAL SERVICES

**54** 社會責任  
SOCIAL MISSION

**59** 中大醫學院  
FACULTY OF MEDICINE, CUHK

**64** 服務社區  
COMMUNITY SERVICES

**66** 智慧醫院  
SMART HOSPITAL

**68** 關顧員工  
CARING FOR OUR PEOPLE

**71** 附錄  
APPENDIX

**71** I) 關鍵統計數據  
I) Key Statistics

**73** II) 捐贈芳名錄  
II) Donor Recognition

**75** III) 大事回顧  
III) Event Highlights

**77** IV) 獎項及認證  
IV) Awards and Recognition





一所醫院內，員工就如機器中的齒輪，缺少任何一個零件，機器都無法正常運作。中大醫院的每一個人、每一個單位、每一個崗位都同樣重要，彼此關連，相互依靠。

*Employees in a hospital operate like gears in a machine. The machine cannot function properly without any one of the cogs. Every individual, each unit, and every role at CUHKMC is significant, interrelated, and dependent on one another.*

## 董事會主席致辭 CHAIRMAN'S STATEMENT

利乾博士, BBS  
Dr LEE Chien, BBS

2022年夏季，本院2022/23財政年度伊始，新冠疫情依然肆虐全球。鑒於當時本港有大量新冠與非新冠患者，醫療系統不勝負荷，為協助醫院管理局對抗疫情，我們於8月重啟指定隔離病房，接收公院轉介的新冠病人，同時預留病床治療由公院轉介的非新冠患者。在如此艱難的情況下，香港中文大學醫院（中大醫院）依舊能如期在年內推出新服務。如果沒有團隊的全情投入，這一切定必無法實現。中大醫院團隊中每一個崗位的成員，一直為病人及整個社會的福祉而努力不懈。我為他們的成就與無私奉獻深感驕傲。

在2022/23財政年度結束後，轉眼間，中大醫院於2023年9月便成立兩週年。由籌劃到現在，員工人數由20人增至50人，再到100人，直至今天的1,000多人；在過去數年間，我見證著中大醫院持續壯大，增加的不僅是員工人數，還有服務範疇的拓展。一所醫院內，員工就如機器中的齒輪，缺少任何一個零件，機器都無法正常運作。中大醫院的每一個人、每一個單位、每一個崗位都同樣重要，彼此關連，相互依靠。

雖然2023年疫情有所緩和，但本港和全球經濟依舊動盪，尚未完全復甦。展望未來，中大醫院將繼續憑藉其人才、先進設備和技術，以及盡忠職守的團隊，為本港市民提供優質、透明的醫療服務。

COVID-19 was still a menace to the entire world in the summer of 2022, the beginning of our 2022/23 fiscal year. As a result of the high volume of COVID and non-COVID patients in Hong Kong, the health system was being overwhelmed. To assist the Hospital Authority, we reopened the designated isolation ward in August to accept COVID-19 patients referred from public hospitals as well as setting aside beds to treat non-COVID patients referred to us. Even in such difficult circumstances, we were nonetheless able to launch our new services on schedule during the year. We could not have accomplished any of this without the dedication of our team. Every member of the CUHK Medical Centre (CUHKMC) team, regardless of position, worked relentlessly for the benefit of patients and the community at large. I am proud of their accomplishments and their selfless contributions.

Subsequent to the end of our 2022/23 fiscal year, in September 2023, it has come to the Hospital's 2<sup>nd</sup> anniversary. I saw our staff numbers rising from 20 to 50, to 100, to today, more than 1,000. Over these years, I have witnessed the growth – not only in terms of the workforce, but also the spectrum of services. Employees in a hospital operate like gears in a machine. The machine cannot function properly without any one of the cogs. Every individual, each unit, and every role at CUHKMC is significant, interrelated, and dependent on one another.

Although the pandemic has eased in 2023, the local and global economy are still volatile and have not yet completely recovered. Looking ahead, CUHKMC will continue to be committed to serving our community by offering quality and transparent medical services through leveraging its talent, cutting-edge tools and technology, and its dedicated team.



# 行政總裁致辭

## CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S STATEMENT

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

2022/23年新冠疫情持續肆虐，對於香港中文大學醫院(中大醫院)所有人來說，這一年標誌著我們的韌性、適應力，以及對社會的堅定承諾。

### 克服新冠挑戰

2022/23上半年，全球仍未走出新冠疫情陰霾。因應日益嚴重的新冠疫情，中大醫院於2022年8月重啟隔離病房，接收由公立醫院轉介的新冠病人。我們亦同時接收公立醫院的非新冠病人，將25%的床位用於抗擊疫情，直至香港特區政府宣布撤銷感染控制措施為止。這是漂亮的一仗，我們慶幸能夠與社會各界攜手克服疫情帶來的種種挑戰。

### 不畏挑戰 持續壯大

縱然面對重重挑戰，中大醫院仍然能夠達到多個重要的里程碑。我們成功推出各種新服務，包括日間手術中心、腫瘤科中心、香港中文大學醫務中心@傑志(位於沙田石門的賽馬會傑志中心)及中西醫結合醫學門診。於報告年度內，牌照批准病床數目增加至193張，服務近196,000名門診及近8,800名住院病人。這些成績充份印證了整個團隊的決心和毅力。

### 致力提高服務透明度及質素

我們繼續秉承中大醫院的承諾，透過定價收費模式，提供清晰透明的優質醫療服務。截至2023年6月，我們已推出超過290項日間手術和住院手術的定價收費項目。定價收費一直是中大醫院的核心策略，有助推動香港私營醫療融資機制的革新轉型。

To all of us at CUHK Medical Centre (CUHKMC), 2022/23 is a year marked by resilience, adaptability, and a steadfast commitment to our community in the face of the persistent threat of COVID-19.

### Overcoming the COVID-19 Challenge

The world remained under the threat of COVID-19 in the first half of 2022/23. CUHKMC, responding to the intensifying COVID status, re-opened the isolation ward in August 2022 to admit COVID-19 patients referred from public hospitals. We also opened up beds for non-COVID-19 public hospital patients, thus contributing 25% of our then bed capacity towards fighting the pandemic until the infection control measures were stepped down following announcements from the HKSAR Government. It was a well fought battle. We were glad that we had successfully overcome challenges from the pandemic together with the rest of the community.

### Expansion Despite Challenges

Amidst the challenges, we achieved significant milestones. New services, including the Day Surgery Centre, Oncology Centre, CUHK Medical Clinic@Kitchee (Jockey Club Kitchee Centre at Shek Mun, Shatin), and Integrative Medicine Clinic were successfully launched. These endeavours, along with 193 licensed beds, close to 196,000 outpatient activities, and about 8,800 inpatient attendances during the year, attest to the dedication of our entire team.

### Commitment to Transparency and Quality

We continued to uphold CUHKMC's commitment to quality services with transparency and certainty with promotion of package fees. By June 2023, we had published over 290 package fees for day procedures and inpatient procedures. The development of package fees remained a core strategy for CUHKMC to trigger transformation in the financing of private healthcare in Hong Kong.



回望2022/23年度，見證了我們在逆境中的韌力、適應力，以及致力服務社會的決心。

*2022/23 was a testament to our resilience, adaptability, and commitment to serving our community in the face of adversity.*

### 解決償還貸款的窘局

財務方面，我們很高興獲得香港特區政府及立法會的支持，有見中大醫院的開業及發展受到疫情的影響，於2023年3月通過批准中大醫院將還款期延長五年。《補充服務契約》的條款准許中大醫院擴大服務規模，提供120,749公院病人住院日次，以期在15年內還清貸款。

### 共同成長

我們的團隊持續壯大，是本院成功的基石。截至2023年6月，中大醫院已聘請超過1,000名員工。隨著全球經濟逐漸復甦，我深信本院一定能夠繼續穩健發展，獲得更多社會大眾的認同和支持。

回望2022/23年度，見證了我們在逆境中的韌力、適應力，以及致力服務社會的決心。我藉此衷心感謝整個團隊，他們的努力不懈，使中大醫院得以穩步成長。

### Settling Fiscal Difficulties from Loan Repayment

On the financial side, we were glad to receive support from the HKSAR Government and the Legislative Council on postponing the loan repayment for 5 years in March 2023, as the opening and growth of the Hospital was hardly hit by the pandemic. The settlement on the Supplemental Service Deed would allow CUHKMC to increase the services to support the public hospital patients with 120,749 bed days in the pursuit of 15 years of full loan repayment.

### Growing Together

Our team, the cornerstone of our success, has grown substantially. By June 2023, CUHKMC proudly employed over 1,000 staff members. As the global economy has gradually picked up, I am optimistic that the Hospital will continue to expand steadily and healthily, earning recognition and support from our community.

In conclusion, 2022/23 was a testament to our resilience, adaptability, and commitment to serving our community in the face of adversity. I would like to express my sincere gratitude to our dedicated team, whose efforts have made our achievements possible.



# 關於香港中文大學醫院

## ABOUT CUHK MEDICAL CENTRE

### 香港中文大學醫院

香港中文大學醫院(中大醫院)是一所非牟利、私營教學醫院，由香港中文大學(中大)全資擁有。中大醫院本著平衡香港私營及公營醫療體系差異的社會責任，以為病人提供優質、具透明度及可負擔的醫療服務為己任。貫徹醫院非牟利的宗旨，我們將所有盈餘投放於醫院及香港中文大學醫學院，以支持醫院的發展及醫學院的科研和教學工作。

醫院的總建築面積為10萬平方米，樓高14層，可容納516張住院病床、90個日間床位、23張日間手術中心病床、28間手術室及57間診症室，為病人提供全面的醫療服務。我們的醫療團隊以綜合、全面的方式關顧病人，促進他們的身心健康。醫院設計經過全面的考量，便利任何年齡人士使用，包括病人、訪客和員工。我們亦簡化服務流程以更適切地配合病人的需要，減低不必要的等候與轉介。中大醫院設有先進的醫療科技與設備，務求提升醫療服務水平，促進營運效率。

在中大、政府、贊助人以及認同我們理念的業界同儕的鼎力支持下，中大醫院致力為香港居民提供以病人為本的優質醫療服務。

### 蒙香港賽馬會慷慨支持

中大承蒙香港賽馬會慈善信託基金(馬會)於2014年慨允捐款港幣13億元，以支持發展中大醫院。為支持中大醫院創新的理念，是次捐款為馬會歷史上在醫療範疇中最大的單項捐款項目，亦是中大建校以來收到最大的捐款金額。中大將醫院其中一座臨床醫學大樓命名為賽馬會醫療大樓，以示銘謝。

### CUHK Medical Centre

CUHK Medical Centre (CUHKMC) is a non-profit, private teaching hospital wholly owned by The Chinese University of Hong Kong (CUHK). With a social mission to bridge the service gap between the private and public healthcare systems in Hong Kong, CUHKMC is dedicated to offering quality healthcare service at transparent and affordable package fees. In line with the not-for-profit principle, all surpluses from the Hospital will be ploughed back to the Hospital for hospital development and the Faculty of Medicine, CUHK (CUHK Medicine) for research and teaching.

With a total construction floor area of 100,000 m<sup>2</sup>, the 14-storey hospital has the capacity to house 516 inpatient beds, 90 day beds in wards, 23 day beds in day surgery centre, 28 operating rooms, and 57 consultation rooms. We provide a full range of medical services. Our healthcare team works in an integrated and holistic manner to promote wellbeing of patients. Our hospital is carefully designed to be user-friendly for all ages, including patients, visitors, and staff. Services are streamlined to better cater for patient needs and to eliminate unnecessary waiting and transfers. Together with the state-of-the-art technologies and equipment, CUHKMC is dedicated to optimising the clinical outcomes of patient care and enhancing operational efficiency.

With the full support from CUHK, the Government, our donors, and the medical alliance who share our purposes, we are committed to offering quality patient-centred hospital service for the people of Hong Kong.

### Generous Support from The Hong Kong Jockey Club

CUHK received a generous donation of HK\$1.3 billion from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJC) in 2014 for the development of CUHKMC. The donation is the largest single donation ever made by HKJC to a medical project in Hong Kong, and is also the greatest single donation ever received by CUHK. In sincere appreciation of HKJC's support, one of the clinical blocks of the Hospital is named as Jockey Club Clinical Tower.



### 香港中文大學醫務中心

香港中文大學醫務中心是中大醫院的專科門診醫療中心，位於交通便利的尖沙咀，為病人提供一系列跨專科門診、疫苗接種及健康檢查服務。我們的醫療人員及專科醫生秉持中大醫院的核心價值和追求卓越的目標，致力為病人提供優質貼心、適切需求的服務，以照顧病人的需要。

### 香港中文大學醫務中心－物理治療中心

中心由專業的物理治療師團隊主理，配備先進的物理治療及復康設備，為患有骨骼肌肉創傷、神經系統疾病等患者提供多元化的物理治療及復康治療服務。中心位於交通便利的尖沙咀，且與中大醫院緊密聯繫，確保患者能獲得及時跟進與充足的支援。

### 香港中文大學醫務中心@中環

香港中文大學醫務中心@中環是香港中文大學醫院在中環設立的衛星診所。診所與希愈醫療合作，致力提供外科、腦神經科、神經外科、骨科、小兒外科、公共衛生醫學及基層醫療方面的專科門診服務，讓病人及客戶得到最好的診治及最方便的跟進。

### CUHK Medical Clinic

CUHK Medical Clinic, the specialist clinic of CUHKMC and conveniently located in Tsim Sha Tsui, provides a broad range of multidisciplinary outpatient, vaccination and health check services to patients. Our team of clinicians and specialists, upholding the core values of CUHKMC and the aim of pursuing excellence, is dedicated to providing patients with high quality and personalised services to address patients' needs.

### CUHK Medical Clinic – Physiotherapy Centre

Managed by a professional team of physiotherapists and with advanced physiotherapy and rehabilitation equipment, the Centre provides a wide spectrum of physiotherapy interventions and rehabilitation services for clients with musculoskeletal conditions, neurological disorders, etc. The Centre, conveniently located in Tsim Sha Tsui, is closely connected to CUHKMC, which ensures prompt follow-ups and adequate support to clients.

### CUHK Medical Clinic@Central

The CUHK Medical Clinic@Central is a satellite clinic of CUHKMC. The Clinic collaborates with HEAL Central Medical Limited to provide specialist outpatient services in General Surgery, Neurology, Neurosurgery, Orthopaedics & Traumatology, Paediatric Surgery, Public Health Medicine and Primary Care, so that patients and clients can receive the best possible care and the most convenient follow-up.



## 香港中文大學醫務中心@傑志

香港中文大學醫務中心@傑志是以「運動醫學」作理念，為職業運動員或一般運動愛好者提供專業運動醫學支援的綜合診所。診所服務包括處理運動相關傷患、提供運動受傷或手術後復康、預防受傷、賽前身體檢查及提升運動表現等支援。診所結合骨科專科醫生、物理治療師和營養師諮詢(分階段投入服務)，配合嶄新先進的專業儀器，為專業運動員和運動愛好者提供一站式的運動醫學支援服務。而診所更獲亞洲足球聯盟(亞足聯)認可為全球10間亞足聯卓越醫療中心之一。

## CUHK Medical Clinic@Kitchee

CUHK Medical Clinic@Kitchee is an integrated clinic that provides professional sports medicine support for professional athletes or general sports enthusiasts based on the concept of "Sports Medicine". Clinic services include treatment of sports-related injuries, rehabilitation after sports injuries or surgery, injury prevention, pre-competition medical assessment, sports performance enhancement, etc. The Clinic provides professional consultations by professional orthopaedic specialists, physiotherapists and dietitians (service will be launched by phase), together with the latest advanced professional equipment, to provide one-stop sports medicine support services for professional athletes and sports enthusiasts. The Clinic has also been recognised by the Asian Football Confederation (AFC) as one of the 10 AFC Medical Centres/Clinics of Excellence in the world.



香港中文大學醫務中心@傑志  
CUHK Medical Clinic@Kitchee



香港中文大學醫務中心@中環  
CUHK Medical Clinic@Central

# 我們的願景、使命和價值 OUR VISION, MISSION AND VALUES

## 願景 Vision

到2025年，病人會認同中大醫院：  
By 2025, our patients will view us as:



照顧以人為本  
Respected for quality  
patient-centred services



服務創新全面  
Reputable for  
new models in  
coordinated care



收費透明相宜  
Recognised for  
transparent and  
affordable pricing

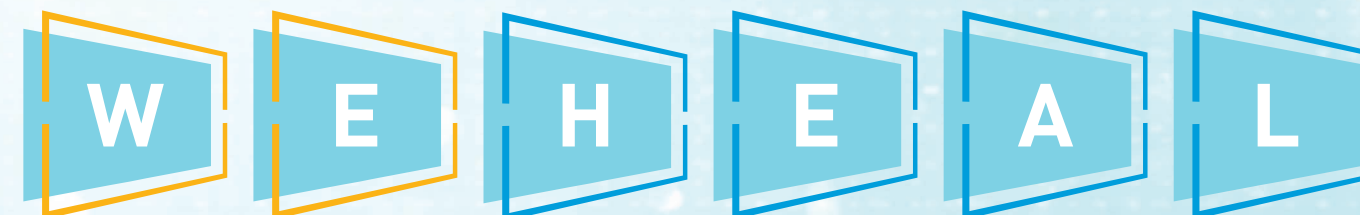


臨床水平卓越  
Renowned for  
clinical excellence

## 使命 Mission

開拓醫護新領域  
Pioneering Solutions in Healthcare

## 價值 Values



團隊照顧 TEAM CARE  
我們作為專業團隊  
We are all professionals  
working closely as a Team

全人保健 HOLISTIC  
助您身心共治  
We aim to Heal your body  
and mind

開放透明 OPEN  
垂詢和理解您的感受  
We Ask about and  
Acknowledge how you feel

關懷體恤 COMPASSIONATE  
以同理關懷照顧您  
We care for you with Empathy and  
Compassion

誠信可靠 TRUSTWORTHY  
實踐實證與倫理醫學  
We practise Evidence-based  
medicine and Ethical care

病人為先 PATIENT FIRST  
熱衷聆聽您的關注  
We Listen to your concerns with  
zeal



# 企業管治

## CORPORATE GOVERNANCE

### 董事會成員履歷簡述

#### Brief Biographies of Board Members



#### 董事會成員更替

#### Movements of Board Members

##### 新任董事

##### New Board Members

陳衍里醫生

**Dr Henry H.L. CHAN**

任期自2023年6月2日起生效

Appointment effective from 2 June 2023

周志賢先生

**Mr Dennis C.I. CHOW**

任期自2023年6月17日起生效

Appointment effective from 17 June 2023

##### 離任董事

##### Outgoing Board Members

沈祖堯教授, SBS, JP

**Prof. Joseph J.Y. SUNG, SBS, JP**

任期至2023年3月29日屆滿

Directorship ceased on 29 March 2023

羅鳳儀教授

**Prof. Agnes F.Y. TIWARI**

任期至2023年6月23日屆滿

Directorship ceased on 23 June 2023

吳樹培先生 Mr Eric S.P. NG	周志賢先生 Mr Dennis C.I. CHOW	伍穎梅女士 Ms Winnie NG	黃桂林博士 Dr WONG Kwai-lam	張淑儀醫生 Dr Polly S.Y. CHEUNG	陳家亮教授 Prof. Francis K.L. CHAN	霍泰輝教授 Prof. FOK Tai-fai	李淑儀女士 Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE	陳衍里醫生 Dr Henry H.L. CHAN	阮德添先生 Mr Anthony T.T. YUEN	林月萍女士 Ms Salome Y.P. LAM	盧迪生先生 Mr Dickson D.S. LO
陳富強先生 Mr William F.K. CHAN	劉美璇女士 Ms Michelle M.S. LOW	歐陽伯康先生 Mr Bernard P.H. AU-YANG 副主席 Vice-Chairman	利乾博士 Dr LEE Chien 主席 Chairman	馮康醫生 Dr FUNG Hong	范潔儀女士 Ms FAN Kit-ye	陳鎮榮先生 Mr Terence C.W. CHAN					



主席 Chairman

利乾博士, BBS  
Dr LEE Chien, BBS

利乾博士現為香港中文大學醫學中心有限公司(中大醫院)董事會主席。利博士亦為北山堂基金主席、利希慎基金理事，聖保羅男女中學及附屬小學校監及香港中文大學(中大)校董會成員。他現為希慎興業有限公司非執行董事，亦曾為太古股份有限公司獨立非執行董事。利博士曾為史丹福大學校董兼醫院董事會成員。

Dr LEE Chien is Chairman of the Board of CUHK Medical Centre Limited (CUHKMC). He is also Chairman of Bei Shan Tang Foundation, a Governor of Lee Hysan Foundation, Supervisor of St. Paul’s Co-educational College and its primary school, and a Member of the Council of The Chinese University of Hong Kong (CUHK). He is currently a Non-Executive Director of Hysan Development Company Limited and was formerly an Independent Non-Executive Director of Swire Pacific Limited. He was a Trustee of Stanford University, and a Director of Stanford Health Care.

副主席 Vice-Chairman

歐陽伯康先生  
Mr Bernard P.H. AU YANG

歐陽伯康先生現為中大醫院董事會副主席。他亦現為金寶通集團有限公司，一家於香港聯合交易所有限公司上市的公司主席、執行董事及行政總裁。他現時亦為聖保羅男女中學校董、香港中文大學伍宜孫書院院務委員、香港科技大學榮譽學位頒授委員會委員和榮譽諮議會委員，及嶺南大學榮譽諮議會委員。

Mr Bernard AU YANG is the Vice-Chairman of the Board of CUHKMC. He is currently the Chairman, Executive Director, and Chief Executive Officer of Computime Group Limited, a company whose shares are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (SEHK). He is currently a Council Member of St. Paul’s Co-educational College, a Member of the Committee of Overseers of Wu Yee Sun College of CUHK, an Honorary Awards Committee Member and an Honorary Court Member of the Council of the Hong Kong University of Science and Technology, and an Honorary Court Member of Lingnan University.

董事 Directors

李淑儀女士, GBS, JP  
Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE, GBS, JP

李淑儀女士在2012年退休前曾任香港特別行政區政府衛生事務常任秘書長。她現時為中大醫學院榮譽教授。李女士目前擔任香港醫務委員會委員及瑪麗醫院及贊育醫院醫院管治委員會委員。李女士服務政府38年，曾擔任多個政府高層職務，包括：經濟局局長、經濟發展常任秘書長及香港駐倫敦經濟貿易辦事處處長。於2015年至2016年期間，李女士擔任中大醫院策劃辦公室高級顧問，協助中大醫院發展。

Ms Sandra BIRCH LEE was the Permanent Secretary for Health of the Hong Kong SAR Government prior to her retirement in 2012. She is an Honorary Professor of the Faculty of Medicine of CUHK. Currently, she is an appointed member of the Medical Council of Hong Kong and a member of the Hospital Governing Committee of Queen Mary Hospital/Tsan Yuk Hospital. Ms Lee has 38 years of experience in Government and has held a number of senior positions: Secretary for Economic Services; Permanent Secretary for Economic Development; and Director-General of the Hong Kong Economic and Trade Office in London. She was engaged as the Senior Consultant of CUHKMC Planning Office in 2015 – 2016 and assisted in the development of CUHKMC.

陳鎮榮先生  
Mr Terence C.W. CHAN

陳鎮榮先生為資深特許會計師，曾於上市公司、財經界及公共機構擔任高級財務管理職務。陳先生熱心社會服務，曾任香港童軍總會財務委員會主席、清華大學高等研究中心基金會司庫、香港大學畢業同學會教育基金司庫等。陳先生退休前為中大財務長，曾與六任校長共事。陳先生現仍擔任中大崇基學院司庫及何鴻榮博士醫療拓展基金監事。陳先生為中文大學榮譽院士。

Mr Terence CHAN is a chartered accountant by profession and has held senior financial management positions in listed companies, banking and financial institutions, and public sector organisations. He actively involved in community service and his posts included: Chairman, Finance Committee of Hong Kong Scout Foundation; Treasurer, Foundation of Tsinghua University – Centre for Advanced Study; and Treasurer, Hong Kong University Graduates Association Education Foundation. Mr Chan was the former Bursar (Chief Financial Officer) of CUHK and served six successive Presidents prior to his retirement. He is the current Treasurer of Chung Chi College, CUHK, and also a Supervisor of Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation. Mr Chan is an Honorary Fellow of CUHK.

陳富強先生, BBS  
Mr William F.K. CHAN, BBS

陳富強先生現分別為九興控股有限公司及安樂工程集團有限公司的獨立非執行董事及市區重建局非執行董事。陳先生曾擔任香港鐵路有限公司人力資源總監。陳先生目前為西九文化區管理局薪酬委員會成員及葛量洪醫院醫院管治委員會成員。陳先生於2012年至2018年期間為醫院管理局大會成員，於2014年至2020年期間為屯門醫院醫院管治委員會主席，及曾為醫院管理局公積金計劃信託委員會成員。

Mr William CHAN is currently an Independent Non-Executive Director of Stella International Holdings Limited, and Analogue Holdings Limited, respectively and also a Non-Executive Director of Urban Renewal Authority. He was the Human Resources Director of MTR Corporation Limited. He is a member of the Remuneration Committee of West Kowloon Cultural District Authority and Hospital Governing Committee of Grantham Hospital. He was a Board Member of the Hospital Authority from 2012 to 2018, Chairman of the Hospital Governing Committee of Tuen Mun Hospital from 2014 to 2020, and a Member of the Board of Trustees of the Hospital Authority Provident Fund Scheme.



董事 Directors

陳衍里醫生  
Dr Henry H.L. CHAN

陳衍里醫生是一位皮膚及性病科專科醫生。他現為香港大學(港大)內科學系皮膚科學部名譽臨床教授、瑪麗醫院皮膚科名譽顧問醫生，以及美國波士頓麻省總醫院威爾曼光醫學中心客座科學家(研究人員)。陳醫生是港大校務委員會委員及港大校董會委員、港大科橋有限公司董事會成員，以及香港醫院管理局麥理浩復康院醫院管治委員會成員。他亦是香港賽馬會董事。

陳醫生曾為港大及中大副教授。他曾擔任香港皮膚科醫學院理事會主席、亞洲皮膚科協會名譽秘書，以及香港皮膚及性病學會主席。他亦曾擔任明德學院董事會成員。

陳醫生是Lasers in Surgery and Medicine的副主編，並擔任其他國際期刊的編輯委員會成員。他曾擔任 American Society for Laser Medicine & Surgery主席，以及其董事會成員。

Dr Henry CHAN is a specialist in Dermatology and Venereology. He is also currently an Honorary Clinical Professor of the Division of Dermatology, Department of Medicine, the University of Hong Kong (HKU), an Honorary Consultant Dermatologist of Queen Mary Hospital, and a Visiting Scientist (research staff) of the Wellman Center for Photomedicine, Massachusetts General Hospital, Boston, USA. Dr Chan is a Council and Court Member of HKU, a Member of Board of Director of Versitech Limited, HKU, and a Member of Hospital Governing Committee of MacLehose Medical Rehabilitation Centre, Hospital Authority. He is a Steward of The Hong Kong Jockey Club.

Dr Chan was an Associate Professor of both HKU and CUHK. He was formerly President of the Council of the Hong Kong College of Dermatologists, Honorary Secretary of the Asian Dermatological Association, and Chairman of the Hong Kong Society of Dermatology and Venereology. He was also a Member of Board of Governors, Centennial College.

Dr Chan is an Associate Editor of Lasers in Surgery and Medicine and serves on the editorial board of other international journals. He was formerly President of the American Society for Laser Medicine & Surgery (ASLMS) and a Member of the ASLMS Board of Directors.

陳家亮教授, SBS, JP  
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

陳家亮教授為國際知名的腸胃病學權威，現為卓敏內科及藥物治療學講座教授及中大醫學院院長。陳教授身兼多個重要職務，當中包括醫院管理局大會成員、中大校董會成員、中大腸道微生物群研究中心主任、以及香港創新科技署創新平台下的香港微生物菌群創新中心聯合主任等。

陳教授對醫學研究的貢獻得到全球肯定，獲頒多項國際獎項，包括2018年美國腸胃科醫學院國際領袖大獎、獲美國醫學資訊機構ExpertScape選為2019年「全球首0.06%研究亞士匹靈的頂尖學者」、獲科睿唯安選為「2022年全球最廣獲徵引研究人員」、分別於2022年及2023年日內瓦國際發明展中獲得金獎及陪審團祝賀金獎，以及2023年美國胃腸病學會研究導師獎。

Prof. Francis CHAN, a world-renowned clinician-scientist in gastrointestinal diseases, is Choh-Ming Li Professor of Medicine and Therapeutics and Dean of Medicine of CUHK. He holds a number of important positions such as Board Member of the Hospital Authority, Member of the Council of CUHK, Director of Centre for Gut Microbiota Research at CUHK, and Co-Director of the Microbiota I-Center (MagIC) established under the Innovation and Technology Commission.

Prof. Chan’s contributions and leadership in Gastroenterology have been recognised worldwide with numerous honours and awards, including International Leadership Award of the American College of Gastroenterology in 2018, being named the top 0.06% World Expert in Aspirin by ExpertScape in 2019, being named as the 2022 Highly Cited Researchers by Clarivate Analytics, the Gold Medal and Gold Medal with Congratulation of the Jury at the International Exhibition of Inventions of Geneva in 2022 and 2023 respectively, and the AGA Institute Council Section Research Mentor Award 2023.

張淑儀醫生  
Dr Polly S.Y. CHEUNG

張淑儀醫生是一位外科專科醫生，亦是香港養和醫院乳房護理中心名譽顧問及外科名譽顧問、香港大學醫學院外科學系名譽臨床副教授及香港乳房外科學會創會主席。她於2005年創立香港乳癌基金會。張醫生獲政府委任為不同政府法定委員會委員，包括輔助醫療業管理局、視光師管理委員會主席、消費者委員會成員、人類生殖科技管理局成員、婦女事務委員會成員，及香港大學和香港浸會大學校董會成員。張醫生曾於1999年至2000年期間任香港崇德社主席，及於2011年至2013年期間任國際乳房外科學會主席。她現擔任美國密歇根大學Rogel Cancer Center的諮詢委員會成員。她獲頒授多項榮譽，包括香港女工商及專業人員聯會傑出專業女性獎、位於中國珠海的聯合國際學院榮譽院士及香港浸會大學榮譽院士。美國密歇根大學醫學院外科學系的乳房外科腫瘤科院士計劃亦以張醫生的名字命名為「Michigan Polly Suk-Yee Cheung Breast Surgical Oncology Fellowship」。

Dr Polly CHEUNG is a specialist in General Surgery, Honorary Director of Breast Care Centre and Honorary Consultant in General Surgery at Hong Kong Sanatorium & Hospital, Honorary Clinical Associate Professor of Surgery at The University of Hong Kong, and founding President of the Hong Kong Society of Breast Surgeons. She founded the Hong Kong Breast Cancer Foundation in 2005. She has also been appointed by the Government to serve as member in various government statutory bodies including Supplementary Medical Professions Council, Chairman of Optometrists Board, and member of Consumer Council, Council on Human Reproductive Technology, Women’s Commission, Court of The University of Hong Kong, and Council of Hong Kong Baptist University. She was President of Zonta Club of Hong Kong from 1999 to 2000, and President of Breast Surgery International from 2011 to 2013. Dr Cheung is currently a member of National Advisory Board of Rogel Cancer Center of the University of Michigan. She received various awards, including Outstanding Women Professional by the Hong Kong Women Professionals & Entrepreneurs Association, Honorary Fellowship from United International College in Zhu-Hai China, and Honorary University Fellowship of the Hong Kong Baptist University. The Department of Surgery at Michigan Medicine has named its breast surgical oncology fellowship as “Michigan Polly Suk-Yee Cheung Breast Surgical Oncology Fellowship” in the name of Dr Cheung.

周志賢先生  
Mr Dennis C.I. CHOW

周志賢先生現擔任德勤全球副主席兼德勤亞太主席。他於德勤服務超過35年，曾擔任多個領導職位，包括德勤中國主席及德勤中國管理團隊成員，負責管理華南地區大灣區各辦工室。周先生自2020年起出任中大校董會成員，並自2023年起出任中大司庫。

周先生現為香港醫院管理局北大嶼山醫院醫院管治委員會委員、香港金融管理局金融基建及市場發展委員會委員及接受存款公司諮詢委員會委員，以及英格蘭及威爾士特許會計師協會香港分會委員。他亦為香港旅遊發展局成員。他獲任命為中國財政部香港會計諮詢專家及中國人民政治協商會議深圳市委員會委員。周先生為香港會計師公會會員及英格蘭及威爾士特許會計師協會資深會員。

Mr Dennis CHOW is Deputy Chair of Deloitte Global and Chair of Deloitte Asia Pacific. With a career of more than 35 years at Deloitte, he has held various leadership roles including Chair of Deloitte China and a member of the Deloitte China executive management team responsible for offices across the Greater Bay Area in Southern China. Mr Chow has been a Member of the Council of CUHK since 2020 and is currently the Treasurer of CUHK since 2023.

Mr Chow is currently a member of Hospital Governing Committee of the North Lantau Hospital, Hospital Authority, Financial Infrastructure and Market Development Sub-committee & Deposit-taking Companies Advisory Committee of Hong Kong Monetary Authority, and the Hong Kong Committee of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales. He is also a Board Member of the Hong Kong Tourism Board. He has been appointed as a Hong Kong Accounting Advisor to the Ministry of Finance of China and a Member of The Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC) from Shenzhen. Mr Chow is a Member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and a Fellow of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales.



董事 Directors

范潔儀女士  
Ms FAN Kit-ye

范潔儀女士在亞洲的人力資源管理領域擁有接近40年的工作經驗，涵蓋能源、建築材料、工程、製造、技術融資和酒店等多個行業。她曾為香港中華煤氣有限公司企業人力資源總監、香港管理專業協會人才發展管理委員會成員、香港總商會人力委員會成員及僱員再培訓局人才企業嘉許計劃榮譽顧問。她目前為香港恒生大學人力資源委員會的成員。

Ms Kit-ye FAN has close to 40 years’ work experience in human resources management in Asia covering various industries including energy, building materials, engineering, manufacturing, technology financing, and hospitality. She was the Head of Corporate Human Resources at The Hong Kong and China Gas Company Limited, member of the People Development Management Committee of The Hong Kong Management Association and the Manpower Committee of The Hong Kong General Chamber of Commerce, and Honorary Advisor to the Employees Retraining Board’s Manpower Developer Award Scheme. She is currently member of the Human Resources Committee of The Hang Seng University of Hong Kong.

霍泰輝教授, SBS, JP  
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

霍泰輝教授現為中大醫學院兒科榮休講座教授及榮譽臨床教授。他身兼香港醫院管理局新界東醫院聯網兒科名譽顧問及香港醫務委員會初步偵訊委員會主席。霍教授現為呂鶴鳴紀念基金信託委員會主席、何梁何利基金信託委員會成員，以及研究資助局成員。他獲選為香港兒科醫學會終身榮譽會員，並於2003年獲亞洲傑出兒科醫生獎。

霍教授於1984年加入中大。他曾為中大副校長及卓敏兒科講座教授。霍教授於2004年至2021年期間為中大校董會成員、於2004年至2012年期間為中大醫學院院長，並曾擔任威爾斯親王醫院兒科部門主管。於加入中大之前，霍教授曾任職於香港大學、瑪麗醫院、英國牛津大學約翰拉德克利夫醫院及加拿大麥克馬斯特大學醫療中心。

Prof. FOK Tai-fai is currently Emeritus Professor and Honorary Clinical Professor of the Department of Paediatrics of the Faculty of Medicine of CUHK. He is Honorary Consultant in Paediatrics of the Hospital Authority (New Territories East Cluster), and Chairman of the Preliminary Investigation Committee of the Medical Council of Hong Kong. He is also Chairman of the Board of Trustees of HM Lui Memorial Fund, a Member of the Board of Trustees of The Ho Leung Ho Lee Foundation, and a member of the Research Grant Council. He has been elected as an Honorary Life Member of the Hong Kong Paediatric Society. He received the Outstanding Asian Paediatrician Award in 2003.

Prof. Fok joined CUHK in 1984. He was Pro-Vice-Chancellor and Choh-Ming Li Professor of Paediatrics of CUHK. Prof. Fok was a Member of the Council of CUHK from 2004 to 2021, Dean of the Faculty of Medicine of CUHK from 2004 to 2012, and served as Chief of Service in Paediatrics at the Prince of Wales Hospital. Prior to joining CUHK, Prof. Fok served in The University of Hong Kong, Queen Mary Hospital, John Radcliffe Hospital in the University of Oxford, and the McMaster University Medical Centre.

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

馮康醫生為中大醫院執行董事及行政總裁，同時兼任中大醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院醫療管理學專業應用教授。於2014年加入中大醫院前，馮醫生於2002年至2013年期間擔任醫院管理局新界東醫院聯網的聯網總監及威爾斯親王醫院的行政總監，負責管理新界東七間公立醫院的運作。此前，馮醫生於醫院管理局總部負責規劃及發展公共醫院服務及設施逾十年，並領導發展醫管局臨床管理系統及電子病歷紀錄。馮醫生曾於2010年至2013年期間及於2014年至2018年期間分別擔任香港社會醫學學院首席學監及院長。

Dr FUNG Hong is Executive Director and Chief Executive Officer of CUHKMC. He is also Professor of Practice in Health Services Management at the Jockey Club School of Public Health & Primary Care of CUHK. Before joining CUHKMC in 2014, Dr Fung was Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster and Hospital Chief Executive of the Prince of Wales Hospital at the Hospital Authority from 2002 to 2013, overseeing the management and operations of 7 public hospitals. Prior to that, he worked in the Hospital Authority Head Office and was responsible for the planning and development of the public hospital services and facilities for over a decade. He spearheaded the development of the Hospital Authority’s Clinical Management System and electronic patient records. He was Chief Censor and President of the Hong Kong College of Community Medicine from 2010 to 2013 and from 2014 to 2018, respectively.

林月萍女士  
Ms Salome Y.P. LAM

林月萍女士現為中大財務長。她於1990年加入中大，負責中大的財務管理、預算、基金投資、會計運作及業務職能。林女士分別為香港會計師公會及特許公認會計師公會資深會員。

Ms Salome LAM is currently Bursar and Director of Finance of CUHK. She joined CUHK in 1990 and oversees the financial administration, budgets, fund investments, accounting operations, and the business functions of CUHK. She is a Fellow of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and a Fellow of the Association of Chartered Certified Accountants.



董事 Directors

盧迪生先生  
Mr Dickson D.S. LO

盧迪生先生為專業工程師，擁有多年建造業經驗，曾管理亞洲許多大型多元基建及發展項目。盧先生曾任AECOM集團亞太區營運總裁，負責監督公司於亞太區的日常營運及管理，覆蓋大中華、東南亞、澳洲及紐西蘭等地區。他曾出任香港顧問工程師協會主席。盧先生於2014年至2020年期間曾為中大校董會成員。

Mr Dickson LO is a professional engineer and has significant years of experience in the construction industry, managing many large-scale multi-disciplinary infrastructures, and development projects in Asia. He was the Chief Operating Officer, Asia-Pacific, of AECOM, overseeing the operation and management of the company's business in Asia-Pacific covering Greater China, South East Asia, Australia, and New Zealand. He was former Chairman of the Association of Consulting Engineers of Hong Kong. Mr Lo was a Member of the Council of CUHK from 2014 to 2020.

劉美璇女士  
Ms Michelle M.S. LOW

劉美璇女士現為德昌電機控股有限公司獨立非執行董事。她曾為太古股份有限公司財務董事，亦曾為國泰航空有限公司及太古地產有限公司非執行董事。此前，她曾分別擔任太古地產有限公司、香港飛機工程有限公司、太古輪船有限公司和太古股份有限公司貿易及實業部門的財務董事。劉女士為特許公認會計師公會資深會員，亦是香港會計師公會、中國註冊會計師協會、特許金融分析師協會及伊利諾伊州會計師公會成員。

Ms Michelle LOW is currently an Independent Non-Executive Director of Johnson Electric Holdings Limited. She was Finance Director of Swire Pacific Limited, and a Non-Executive Director of Cathay Pacific Airways and Swire Properties Limited. Prior to that, she was Finance Director of Swire Properties Limited, Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited, The China Navigation Company Limited, and Swire Pacific – Trading & Industrial Division, respectively. She is a Fellow of the Association of Chartered Certified Accountants and is a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, The Chinese Institute of Certified Public Accountants, the CFA Institute, and the Illinois CPA Society.

陸觀豪先生, BBS, JP  
Mr Roger K.H. LUK, BBS, JP

陸觀豪先生為一位退休資深銀行家，具三十多年金融銀行經驗。他曾任恒生銀行常務董事兼副行政總裁。他於1997年至2023年期間出任中大校董，並於1999年至2017年間出任中大司庫。陸先生現為中大善衡書院院監會成員。

陸先生曾擔任多個政府管理局及委員會公職。他曾任市區重建局非執行董事(非官方成員)及中國地產集團有限公司獨立非執行董事。陸先生現兼任多家於香港聯合交易所有限公司上市的公司獨立非執行董事，包括金寶通集團有限公司、海港企業有限公司、鴻興印刷集團有限公司及有線寬頻通訊有限公司等。他現為香港銀行學會資深專業會士。

Mr Roger LUK is a retired veteran banker having more than 30 years of experience in finance and banking. He was Managing Director and Deputy Chief Executive of Hang Seng Bank before retirement. He was a Member of the Council of CUHK from 1997 to 2023 and was Treasurer of CUHK from 1999 to 2017. Mr Luk is currently a Member of the Committee of Overseers of S.H. Ho College of CUHK.

Mr Luk served on many government boards and committees. He was previously an Non-Executive Director (Non-Official) of the Urban Renewal Authority and an Independent Non-Executive Director of China Properties Group Limited. He is currently an Independent Non-Executive Director of Computime Group Limited, Harbour Centre Development Limited, Hung Hing Printing Group Limited, and i-Cable Communications Limited, all being companies whose shares are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited. Mr Luk is a Fellow of The Hong Kong Institute of Bankers.

梁定邦博士, SC, JP  
Dr Anthony NEOH, SC, JP

梁定邦博士為香港執業資深大律師及國際仲裁員。梁博士於1994年至2023年期間出任中大校董，並於1995年至1997年期間出任中大校董會副主席及於2017年至2023年期間出任中大司庫。他現為亞洲國際法律研究院聯席主席及香港金融學院院士，一直致力教學與研究法律金融史及當前金融監管課題。

梁博士曾任香港證券及期貨事務監察委員會主席、獨立監察警方處理投訴委員會主席、中國證券監督管理委員會首席顧問及香港金融管理局金融學院籌備委員會召集人。

Dr Anthony NEOH is a senior counsel and international arbitrator. He was a Member of the Council of CUHK from 1994 to 2023, Vice-Chairman of the Council of CUHK from 1995 to 1997, and Treasurer of CUHK from 2017 to 2023. He is currently Co-Chairman of the Asian Academy of International Law, and a Fellow of the Academy of Finance. He has been teaching and pursuing his research interests in legal and financial history, and current issues of financial regulation.

Dr Neoh was Chairman of the Securities and Futures Commission of Hong Kong, Chairman of the Independent Police Complaints Council, Chief Adviser of the China Securities Regulatory Commission, and Convenor of the Hong Kong Monetary Authority Preparatory Committee for the Academy of Finance.



董事 Directors

吳樹培先生  
Mr Eric S.P. NG

吳樹培先生為中大副校長(行政)及秘書長，負責統籌大學的專業及行政服務，支援教學、研究及知識轉移等大學核心工作。他管理多個行政部門，包括：校園發展處、物業管理處、財務處、人力資源處、內部審核處、保安及交通事務處、社會責任及可持續發展處，以及大學秘書處。吳先生亦在協理副校長(校外聯繫及推廣)的支援下處理傳訊及對外事務。

Mr Eric NG is Vice-President (Administration) and University Secretary of CUHK. He is responsible for coordinating the delivery of the University’s professional and administrative services in support of the core functions of teaching, research and knowledge transfer, and oversees a number of administrative units, including the Campus Development Office, Estates Management Office, Finance Office, Human Resources Office, Internal Audit Office, Security and Transport Office, Social Responsibility and Sustainable Development Office, and University Secretariat. He is also responsible for communication matters and external relationships with the support of the Associate Vice-President (External Engagement and Outreach) of CUHK.

伍穎梅女士, JP  
Ms Winnie NG, JP

伍穎梅女士為一位香港傑出女企業家。她現擔任載通國際控股有限公司及九龍巴士(一九三三)有限公司之董事，亦分別為世紀城市國際控股有限公司、百利保控股有限公司及富豪酒店國際控股有限公司之獨立非執行董事。伍女士曾為路訊通控股有限公司創辦人、前副主席兼非執行董事。伍女士榮獲多項獎項及嘉許，並為保良局總理、婦女事務委員會成員及婦女自強基金聯席召集人、城市規劃委員會成員、中醫醫院董事、團結香港基金顧問團成員及香港明天更好基金理事委員。她曾為威爾斯親王醫院醫院管治委員會主席、醫院管理局大會成員、香港理工大學顧問委員會成員及僱員再培訓局委員成員。

Ms Winnie NG is an outstanding woman entrepreneur in Hong Kong. She is a Director of Transport International Holdings Limited and The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited. She is also an Independent Non-Executive Director of Century City International Holdings Limited, Paliburg Holdings Limited, and Regal Hotels International Holdings Limited. Ms Ng was the Founder, Deputy Chairman, and a Non-Executive Director of RoadShow Holdings Limited. She has received numerous awards and recognition. She is Director of Po Leung Kuk, Member of Women’s Commission and Co-Convenor Women Empowerment Fund, Member of Town Planning Board, Director of Chinese Medicine Hospital, Advisor of Our Hong Kong Foundation, and Council Member of The Better Hong Kong Foundation. She was Chairman of Hospital Governing Committee of Prince of Wales Hospital, Member of the Hospital Authority, Court Member of The Hong Kong Polytechnic University, and Member of the Employees Retraining Board.

謝錦添博士  
Dr Kenneth K.T. TSE

謝錦添博士曾為鹽田國際集裝箱碼頭有限公司前董事及總經理，負責開拓擴大其業務。謝博士曾被選為深圳市政協常委及深圳港口協會主席。2009年退休後，謝博士到伯明翰大學進修，並成為榮譽高級研究院士。他於2013年至2018年曾為中大商學院管理實務教授。

Dr Kenneth TSE was Managing Director of Yantian International Container Terminals Limited responsible for ramping up its operations from the start. He was elected an Executive Member of the Shenzhen Political Consultative Council, and President of the Shenzhen Port Association. After retiring in 2009, he continued to pursue his academic interests in the University of Birmingham, where he became an Honorary Senior Research Fellow. He was a Professor of Practice in Management of CUHK Business School of CUHK from 2013 to 2018.

黃桂林博士  
Dr WONG Kwai-lam

黃桂林博士擁有30多年的投資銀行和商業銀行經驗。他現為長江和記實業有限公司、泓富資產管理有限公司作為泓富產業信託管理人、嘉華國際集團有限公司、朗廷酒店投資與朗廷酒店投資有限公司及朗廷酒店管理人有限公司(為朗廷酒店投資之信託－管理人)及Hutchison Port Holdings Management Pte Limited(為和記港口信託之信託－管理人)之獨立非執行董事。黃博士同時為香港上市公司商會顧問、中大專業進修諮詢委員會成員、中大新亞書院校董會副主席兼校董會投資委員會成員，及香港大歌劇院有限公司主席及董事。黃博士持有中大文學士學位及英國理斯特大學哲學博士學位，並獲中大頒授榮譽院士名銜。

Dr WONG Kwai-lam has over 30 years of experience in investment banking and commercial banking. He is currently an Independent Non-Executive Director of CK Hutchison Holdings Limited, ARA Asset Management (Prosperity) Limited as manager of Prosperity Real Estate Investment Trust, K. Wah International Holdings Limited, Langham Hospitality Investments and Langham Hospitality Investments Limited, LHIL Manager Limited which is the trustee-manager of Langham Hospitality Investments, and Hutchison Port Holdings Management Pte Limited which is the trustee-manager of Hutchison Port Holdings Trust. He is also an Advisor to The Chamber of Hong Kong Listed Companies, a member of the Advisory Board of Continuing and Professional Studies of CUHK, Vice-Chairman of the Board of Trustees and a member of the Investment Sub-committee of the Board of Trustees of New Asia College of CUHK, and Chairman and Director of Hong Kong Grand Opera Company Limited. Dr Wong holds a Bachelor of Arts Degree from CUHK and a Ph.D. from Leicester University, England. He was conferred with an Honorary Fellowship by CUHK.



## 董事會成員履歷簡述

### Brief Biographies of Board Members

#### 董事 Directors

#### 阮德添先生, MH, JP

Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

阮德添先生現時為德智管理顧問有限公司董事，松齡護老集團有限公司及新鴻基地產保險有限公司的獨立非執行董事。他是保險領域的市場營銷專家，曾在多家大型國際和本地保險機構擔任高級管理職位，並於1995年至1997年曾任一家大型公營機構管理工作。阮先生現時為中大新亞書院校董會成員及中大商學院家族企業研究中心榮譽資深項目總監。他曾於2011年至2012年出任中大校友會聯會主席，2012年至2021年任中大校友評議會執行委員，並於2015年至2021年期間出任中大校董會成員。

Mr Anthony YUEN is currently the Executive Director of LMC Management Consultancy Limited, and an Independent Non-Executive Director of Pine Care Group Limited and Sun Hung Kai Properties Insurance Limited. He is a marketing professional in the insurance industry in which he held senior executive positions in a number of major international and local insurance organisations. He had senior management working experience in a major public organisation from 1995 to 1997. Mr Yuen is currently a Member of the Board of Trustees of New Asia College and Honorary Senior Project Director of Centre for Family Business, CUHK Business School. He was the President of The Federation of Alumni Association of CUHK in 2011-2012, a member of the Executive Committee of the CUHK Convocation from 2012 to 2021, and a Member of the Council of CUHK from 2015 to 2021.





## 企業管治 CORPORATE GOVERNANCE

### 董事委員會職能 Functions of Board Committees

香港中文大學醫學中心有限公司(中大醫院)董事會(董事會)轄下設有9個委員會，有關職能簡述如下：

There are 9 Board Committees formed under the Board of CUHKMC, the functions of which are summarised below:



#### 執行委員會 Executive Committee

執行委員會受託代表董事會處理日常及緊急事項，在策略事項提交董事會討論前向董事會提出意見及建議。此外，執行委員會負責就首席營運總監和各總監的任命向董事會提出建議，並批准他們的薪酬。

The Executive Committee is entrusted to deal with routine and urgent matters on behalf of the Board, advise and make recommendations to the Board on strategic matters before such matters are brought for discussion at the Board. It is also responsible to make recommendation to the Board on the appointment of the Chief Operating Officer and Chief Officers, and to approve their remuneration.

#### 審計與風險委員會 Audit and Risk Committee

審計與風險委員會協助確保中大醫院有充足的內部監控系統，並遵守適當的會計原則和報告慣例。審計與風險委員會並且負責監督內部審計職能以及財務報告的質量和完整性，審查內部對規則和法規的遵守情況，亦監督內部管控和風險管理兩者整體系統的有效性。

The Audit and Risk Committee helps to assure that adequate internal control systems of CUHKMC are in place, and that appropriate accounting principles and reporting practices are followed. The Committee is also responsible for overseeing the internal audit function and the quality and integrity of financial reporting, causing reviews to be made internally to the extent of compliance with rules and regulations, and overseeing the effectiveness of the overall systems of internal control and risk management.



#### 業務發展及推廣委員會 Business Development Committee

業務發展及推廣委員會負責為中大醫院建議和探索商機。該委員會亦會就與中大醫院發展有關的業務策略及機遇向董事會提出建議。委員會按照情況考慮並就改進當前業務營運模式向董事會提出建議。

The Business Development Committee is responsible for advising and exploring business opportunities for CUHKMC. It also considers and makes recommendations to the Board on business strategies and opportunities relating to the development of CUHKMC. The Committee considers and makes recommendations to the Board as appropriate on improvements to the current models of business operation.



#### 投訴申訴委員會 Complaints Appeal Committee

投訴申訴委員會是中大醫院的最終投訴和上訴機關。在原先直接向投訴管理委員作出投訴時，若任何投訴方(個人或公司)不滿相關回應，投訴申訴委員會就該投訴考慮並作出決定。The Complaints Appeal Committee acts as the final complaint redress and appeal body of CUHKMC. It considers and decides upon complaints from any individuals or corporations who are dissatisfied with the response from the Complaints Management Committee to which they have initially directed their complaints.



#### 財務委員會 Finance Committee

財務委員會負責檢討中大醫院的財務運作及相關業務或項目事宜。此外，財務委員會處理所有財務事項，包括但不限於審查財務報表和預測、董事會不時授權的一般銀行事務、公司計劃和預算、業務計劃和財務合同，以及建立和變更符合中大醫院財務會計政策。

The Finance Committee is responsible for reviewing the financial operations of CUHKMC and matters regarding its business or projects. It also deals with all financial matters including, but not limited to, reviewing of financial statements and projections, general banking matters as delegated by the Board from time to time, corporate plans and budgets, business plans and financial contracts, and establishment of and changes to the financial accounting policy of CUHKMC.

#### 籌募委員會 Fundraising Committee

籌募委員會負責協調中大醫院的籌募活動。該委員會負責制定、執行和評估中大醫院的籌募策略。委員會亦負責尋求及聯絡潛在捐款人士、批准擬捐贈的設施及設施的命名權，以提請中大校董會批准，並就任何籌募事宜向董事會提供意見。

The Fundraising Committee is responsible for coordinating fundraising activities of CUHKMC. It undertakes to develop, implement, and evaluate fundraising strategies of CUHKMC. The Committee is also responsible for soliciting and liaising with prospective donors, endorsing proposed donations with naming rights of facilities for recommendations to the Council of The Chinese University of Hong Kong for approvals, and advising the Board on any fundraising matters.



#### 人力資源委員會 Human Resources Committee

人力資源委員會負責檢討及批准中大醫院人力資源政策的重要變動。該委員會還就所有人力資源政策提供建議，包括但不限於審查招聘、績效評估、紀律和申訴制度，以及一般僱傭條款、福利和員工關係，並向董事會提出有關以上事項的建議。

The Human Resources Committee is responsible for reviewing and endorsing main changes to the human resources policies of CUHKMC. The Committee also advises on all human resources policies including, but not limited to, reviewing the system of recruitment, performance appraisal, discipline and grievances, as well as general terms of employment, benefits and employee relations, and making recommendations to the Board on the above matters.



#### 資訊科技委員會 IT Committee

資訊科技委員會負責檢討中大醫院資訊科技系統的運作和發展。該委員會負責資訊科技發展的整體方向，包括但不限於審查和建議主要資訊科技措施、適當的投資水平、資訊科技管治和主要資訊科技系統策略的實施，並監督執行以完成資訊科技項目。

The IT Committee is responsible for reviewing the operations and development of IT systems of CUHKMC. The Committee is responsible for the overall direction of the development of IT including, but not limited to, reviewing and advising on the major IT initiatives, appropriate levels of investment, IT governance, and implementation of strategies for major IT systems, and overseeing the execution of IT projects to completion.



#### 醫務顧問委員會 Medical Advisory Committee

醫務顧問委員會是按照《私營醫療機構條例》(香港法例第633章)成立的法定委員會。醫務顧問委員會監督中大醫院提供的醫療服務的質量和風險管理。該委員會負責就中大醫院醫護人員專業資格、臨床職責劃分、有關專業人員提供的醫療診斷、治療和護理以及一切有關護理質素、病人和病人安全等事宜向中大醫院提供意見。此外，醫務顧問委員會負責批准專業醫療人員的資格認證和在中大醫院內工作及／或收症的要求，並監督和定期審閱臨床工作中所收集的資訊。

The Medical Advisory Committee is a statutory committee formed pursuant to the Private Healthcare Facilities Ordinance [Cap. 633 of the Laws of Hong Kong]. It oversees the quality and risk management of medical care provided in the Hospital. The Committee is responsible for advising CUHKMC on the qualifications of healthcare professionals for providing services in the Hospital and delineation of their clinical responsibilities, all matters concerning medical diagnosis, treatment and care to be given in the Hospital, and all matters concerning the quality of care for, and the safety of, patients in the Hospital. It also approves credentialing and practising privileging of healthcare professionals, and monitors and regularly reviews information collated on the clinical work undertaken at the Hospital.







## 企業管治 CORPORATE GOVERNANCE

### 董事委員會成員名單 List of Board Committees and Their Members

#### 執行委員會 Executive Committee

##### 主席 Chairman

利乾博士, BBS  
Dr LEE Chien, BBS

##### 成員 Members

歐陽伯康先生  
Mr Bernard P.H. AU YANG

陳富強先生, BBS  
Mr William F.K. CHAN, BBS

陳家亮教授, SBS, JP  
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

霍泰輝教授, SBS, JP  
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

劉美璇女士  
Ms Michelle M.S. LOW

陸觀豪先生, BBS, JP  
Mr Roger K.H. LUK, BBS, JP

梁定邦博士, SC, JP  
Dr Anthony NEOH, SC, JP

謝錦添博士  
Dr Kenneth K.T. TSE

#### 審計與風險委員會 Audit and Risk Committee

##### 主席 Chairman

陸觀豪先生, BBS, JP  
Mr Roger K.H. LUK, BBS, JP

##### 成員 Members

張智媛女士  
Ms Winnie C.W. CHEUNG

阮德添先生, MH, JP  
Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

#### 業務發展及推廣委員會 Business Development Committee

##### 主席 Chairman

謝錦添博士  
Dr Kenneth K.T. TSE

##### 成員 Members

歐陽伯康先生  
Mr Bernard P.H. AU YANG

陳家亮教授, SBS, JP  
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

利乾博士, BBS  
Dr LEE Chien, BBS

伍穎梅女士, JP  
Ms Winnie NG, JP

阮德添先生, MH, JP  
Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

#### 投訴申訴委員會 Complaints Appeal Committee

##### 主席 Chairlady

范潔儀女士  
Ms FAN Kit-ye

##### 成員 Members

姚定國先生, MH  
Mr IU Ting Kwok, MH

葉永堂先生  
Mr Charlie W.T. YIP

#### 財務委員會 Finance Committee

##### 主席 Chairlady

劉美璇女士  
Ms Michelle M.S. LOW

##### 成員 Members

周志賢先生  
Mr Dennis C.I. CHOW

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

林月萍女士  
Ms Salome Y.P. LAM

黃桂林博士  
Dr WONG Kwai-lam

#### 籌募委員會 Fundraising Committee

##### 主席 Chairman

利乾博士, BBS  
Dr LEE Chien, BBS

##### 成員 Members

歐陽伯康先生  
Mr Bernard P.H. AU YANG

陳家亮教授, SBS, JP  
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

陳德章教授  
Prof. Anthony T.C. CHAN

霍泰輝教授, SBS, JP  
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

梁定邦博士, SC, JP  
Dr Anthony NEOH, SC, JP

阮德添先生, MH, JP  
Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

#### 人力資源委員會 Human Resources Committee

##### 主席 Chairman

陳富強先生, BBS  
Mr William F.K. CHAN, BBS

##### 成員 Members

李淑儀女士, GBS, JP  
Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE, GBS, JP

范潔儀女士  
Ms FAN Kit-ye

霍泰輝教授, SBS, JP  
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

利乾博士, BBS  
Dr LEE Chien, BBS

#### 資訊科技委員會 IT Committee

##### 主席 Chairman

歐陽伯康先生  
Mr Bernard P.H. AU YANG

##### 成員 Members

李淑儀女士, GBS, JP  
Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE, GBS, JP

陳家亮教授, SBS, JP  
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

馮康醫生, JP  
Dr FUNG Hong, JP

賴錫璋先生, BBS, JP  
Mr Daniel LAI, BBS, JP

李惠光工程師, BBS, JP  
Mr Sunny W.K. LEE, BBS, JP

#### 醫務顧問委員會 Medical Advisory Committee

##### 主席 Chairman

霍泰輝教授, SBS, JP  
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

##### 成員 Members

陳富強先生, BBS  
Mr William F.K. CHAN, BBS

陳德章教授  
Prof. Anthony T.C. CHAN

張德康醫生, JP  
Dr CHEUNG Tak Hong, JP

徐寶堂醫生  
Dr CHUI Po Tong

李志光教授, JP  
Prof. LI Chi Kong, JP

翁維雄醫生, MH  
Dr Raymond W.H. YUNG, MH



# 業務與財務

## BUSINESS & FINANCE

2022/23年度期間，新冠疫情對中大醫院的業務持續構成影響，無論是住院或門診服務。儘管經濟形勢不穩定，中大醫院不斷努力透過擴大企業客戶網絡，及與保險公司確立緊密的合作關係，穩定業務發展，為大眾提供醫療服務。

### 保險和定價收費

保險業和醫療業息息相關，兩者之間的策略性合作乃大勢所趨。為提供無縫的客戶體驗，中大醫院積極拓展與保險公司的直接結算服務，包括就住院及門診服務，為已購保險的病人進行預先批核及直接結算。截至2023年6月，我們成功與14間保險公司及八間第三方管理人建立直接結算服務，包括友邦保險(國際)有限公司、亞洲保險有限公司、保柏(亞洲)有限公司、信諾環球保險有限公司、韋予力醫生醫務所有限公司、國際救援(香港)有限公司、富衛人壽保險(百慕達)有限公司(富衛)、宏利人壽保險(國際)有限公司、保誠保險有限公司等等。廣泛的合作夥伴網絡確保我們的客戶可直接享用中大醫院的醫療服務，而無需進行預先付款和隨後索償的程序。在過去一個財政年度，由直接結算及先付款後索償的付款方式衍生的收益約佔整體財務收入14.4%。

The COVID-19 pandemic remained a threat to CUHKMC in 2022/23, impacting both in-patient and outpatient services. Notwithstanding the unstable circumstances of the economy, CUHKMC has been working hard to stabilise its business by growing its network of corporate clients and establishing close collaborations with insurance companies in addition to providing healthcare services to the general population.

### Insurance and Package Fee

The insurance industry is highly relevant to the medical sector, and strategic collaboration between the two is remarkably gaining traction. To ensure seamless experiences for clients, we have proactively taken measures to expand our direct billing services, which include pre-approvals and direct billing facilities for hospitalisation and outpatient services. As of June 2023, we have successfully entered into direct billing agreements with 14 insurance companies and eight third-party administrators, including AIA International Limited, Asia Insurance Company, Limited, Bupa (Asia) Limited, Cigna Worldwide General Insurance Company Limited, Dr. Vio & Partners Ltd, Europ Assistance Hong Kong Limited, FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited (FWD), Manulife (International) Limited, Prudential Hong Kong Limited, etc. This extensive network of partnerships enables our clients to access medical care at CUHKMC without engaging advance payments and subsequent reimbursement processes. During the reporting year, revenue generated from direct billing and pay-and-claim settlement contributes to about 14.4% of the gross revenue.



除了直接結算安排，我們還與多家醫療及保險公司建立戰略合作夥伴關係，進一步提升我們的服務。在2022年7月，我們與希愈醫療(隸屬新風天域集團)簽訂合作備忘錄，讓雙方透過共享資源和專業知識發揮協同效應，為香港及大灣區市民提供更全面的醫療服務，成為跨境合作的一個重要里程碑。此外，於2023年5月，我們與富衛建立長期合作夥伴關係，推出本港市場上首個預先批核電子平台，讓富衛的客戶能夠以嶄新方式享受優質高效的醫療服務。

與保險代理人合作也是我們的重點工作。在過去一年，我們積極策劃和舉辦超過50場醫院參觀活動及健康講座，吸引超過2,000多名保險代理人參與。保險代理人可藉此機會深入了解中大醫院的先進設施和綜合服務，並增進專業醫療知識。保險代理人更可運用最新醫療保健資訊，為客戶提供準確實貴的建議。

### 加強與中大醫學院合作

中大醫院作為以中大醫學院主導的醫療系統的核心成員之一，加強與中大醫學院在臨床和學術方面的合作關係至關重要。在醫學院的支持下，與中大教授相關的入院人次、診症及手術量持續增長；中大教授的專業服務亦鞏固了本院作為大學醫院的地位，有助於中大醫院的發展和業務成長。

在學術合作方面，除了繼續推行恆常的醫療服務、研究及培訓計劃，在報告期內，中大醫院與中大教授積極合作籌辦醫學會議和研討會，藉此展示中大醫院的臨床服務的發展與創新，並為與會醫生提供知識交流平台和未來合作的機會。中大醫院計劃於2023/24年度舉行至少六場會議，其中三場大型會議會有海外和亞洲地區的專家參與。

In addition to our direct billing arrangements, we have strategically formed partnerships with a number of healthcare and insurance companies to further improve our services. In July 2022, a significant milestone was marked as we signed a Memorandum of Understanding on Cooperation with HEAL Medical Group, a subsidiary of New Frontier Group. This collaboration aims to bring the synergistic effect into full play through shared resources and expertise, enabling us to provide more comprehensive medical services to the citizens of Hong Kong and the Greater Bay Area. Additionally, in May 2023, we established a long-term partnership with FWD and launched the first-ever digital pre-authorisation platform in Hong Kong market. Such a pioneering platform provides a new way for customers of FWD to access efficient and high-quality healthcare services.

Engaging with insurance agents has also been our key focus. Over the year, we have actively designed and organised over 50 hospital tours and health seminars, attracting over 2,000 insurance agents. Through these engagements, we provide insurance agents with an opportunity to familiarise themselves with our state-of-the-art facilities and comprehensive services, and to broaden professional medical knowledge. They can leverage the up-to-date healthcare knowledge to provide accurate and valuable advice to their clients.

### Partnership with CUHK Medicine

As a core member of the health system underpinned by CUHK Medicine, it is vital to strengthen our partnership with the Faculty on both clinical and academical matters. With the support from the Faculty, the number of admissions, consultations and procedures incurred by CUHK professors has been showing a continued rise, and their professional services have also strengthened CUHKMC's status as a university hospital, which was conducive for the development and business growth of CUHKMC.

In terms of academical partnership, besides the ongoing clinical service, research and training programmes, during the year, CUHKMC has been working closely with CUHK professors to organise medical conferences and symposiums to showcase the advancements and innovations in CUHKMC's clinical services, and also to provide a platform for the participating doctors to exchange knowledge, and to further the opportunity for future collaborations. CUHKMC has planned to organise at least six symposiums in 2023/24, of which three are large-scale with professionals from overseas and Asian regions.



## 拓展醫生網絡

截至2023年6月，我們的醫療團隊共有1,080位醫生(包括59位院聘醫生、76位中大教授、71位合約醫生及874位客席醫生)，總數對比上年同期增長了26%。本院醫生涵蓋26個專科，全面照顧病人不同的需要。

為進一步拓展醫生網絡，我們定期舉辦延續醫學進修課程、學術及醫療法律相關的研討會，為本院醫生之間提供更多交流機會，以鼓勵跨專科合作及轉介服務。我們主動聯絡及邀請醫生到本院參觀，親身體驗本院的智慧設施及先進技術，並直接與前線支援的專業醫護團隊溝通，大大提升了合約和客席醫生在本院的使用度。

在本報告年度，我們與七家合約醫療集團建立了戰略性合作夥伴關係。這些合作關係大幅拓寬了我們的專科醫生網絡，為病人提供了更廣泛的醫療服務選擇。

## Engagement with Doctors

As of June 2023, our medical team consisted of 1,080 doctors (including 59 Staff Doctors, 76 CUHK Professors, 71 Contract Doctors and 874 Visiting Doctors), accounting for 26% of growth when compared to last year. The medical team covered 26 specialties, taking care of the growing needs of our patients.

To further expand our doctor network, regular continuing medical education courses, academic and medicolegal-related symposiums and talks were organised to facilitate cross-specialty collaborations and referrals among doctors. Through proactively offering hospital tours to doctors, they could experience the hospital's smart facilities and new technologies first-hand, and communicate directly with the front-line team to understand the operational and administrative support CUHKMC could offer. All these have contributed to the increase of usage in hospital facilities for Contract and Visiting Doctors.

During the year under review, we have established service agreement and partnerships with seven medical groups. It has significantly broadened our network of doctors, providing patients with a wider range of options.

## 營運業績和財務

財務收入為提供醫療及相關服務所賺取的金額。截至2023年6月30日，中大醫院總收入達13.86億港元，同比增長了114% (7.38億港元)。未計及利息、稅項、折舊及攤銷前的虧損為4.03億港元，同比改善了12% (0.53億港元)。截至2023年6月30日，現金及銀行短期存款為5.76億港元。

截至2023年6月30日，投資在醫院建築基礎設施的總額為43.16億港元；投資在資訊科技系統、傢俱和設備的總額為9.06億港元。

新冠疫情對醫院的影響估計為1.53億港元，主要影響住院服務。

## Operating Results and Financials

Gross revenue represents the amount earned in respect of the provision of medical and related services. CUHKMC achieved gross revenue of HK\$1,386 million for the year ended 30 June 2023, with a year-over-year increment of 114% (HK\$738 million) compared to the corresponding period in the last year. CUHKMC also demonstrated an improvement in the Loss Before Interest, Taxes, Depreciation, and Amortisation (LBITDA) of 12% (or HK\$53 million) to HK\$403 million. As of 30 June 2023, cash and short-term deposits with banks were HK\$576 million.

As of 30 June 2023, the total amount invested in hospital building infrastructure was HK\$4,316 million; while the amount invested in IT, furniture and equipment was HK\$906 million.

The impact of COVID-19 pandemic was estimated to be HK\$153 million, which mainly affected the inpatient services.



## 臨床服務 CLINICAL SERVICES

中大醫院自投入服務以來，一直面臨新冠疫情帶來的嚴峻挑戰。儘管如此，中大醫院仍堅定不移地探討各項措施優化服務，為廣大市民提供優質的醫療服務。

Since its establishment, CUHKMC has been facing severe challenges resulting from COVID-19 pandemic. Despite these hurdles, CUHKMC has remained steadfast in its commitment to exploring various measures for improving its services and providing quality healthcare services to the public.

## 住院服務

## Inpatient Services

在報告年度內，中大醫院策略性地擴展住院服務。因應疫情加劇導致本港整體醫療需求急增，截至2023年6月，本院已開設200張住院病床及42張日間病床，以紓緩公立醫院的壓力。住院病人總人次方面，則由2021/22年度的4,362人，增加到本年度的8,757人。

In the reporting year, CUHKMC has strategically expanded its inpatient services. In response to the surging demand for healthcare services in Hong Kong resulting from the pandemic, as of June 2023, CUHKMC has set up 200 inpatient beds and 42 day beds, easing the strain on public hospitals. The total number of inpatient attendances has increased from 4,362 in 2021/22 to 8,757 in 2022/23.

為提升醫療照護品質，中大醫院除開設兒科和產科等專科病房外，更將成人病房劃分為外科、內科及骨科等不同專科區域，以確保病人得到最適切的專科護理，提升整體住院服務品質和治療效果。

To enhance the quality of patient care, CUHKMC has not only established specialist wards, such as Paediatric and Obstetric wards, but has also designated specialist areas within the adult ward for Surgical, Medical, and Orthopaedic patients. The implementation aims to ensure that patients receive the most appropriate specialist care, thereby elevating the overall inpatient service quality and treatment efficacy.



## 門診服務

## Outpatient Services

### 1. 普通科門診／急症醫學中心

普通科門診團隊由急症科專科醫生和護士組成，為社區提供24小時快捷及安全的急症護理服務。門診設有兩個現代化的急救室，配備最新的急救設備，以穩定危重病人。門診更有兩間負壓隔離室，專門用於隔離懷疑感染可經空氣傳播傳染病的病人。特設的定點檢測設備有助在門診內快速進行化驗室檢測，以加快診斷和治療。2022年9月，我們成功取得急症室服務牌照，並於同月20日正式轉為急症醫學中心。在報告年度內，急症醫學中心的門診病人總人次達40,855。

### 1. General Outpatient Clinic / Emergency Medicine Centre

The General Outpatient Clinic (GOPC) provides 24-hour expeditious and safe urgent care services to the community. The team consists of emergency medicine specialists and nurses. The Clinic have two modern resuscitation rooms equipped with the latest first-aid equipment to stabilise critically ill patients. The two Airborne Infection Isolation Rooms (AIIR) are specially designed to isolate patients with potentially infectious airborne diseases. The point-of-care testing machine allows us to perform lab tests rapidly at the outpatient clinic to expedite diagnosis and treatment. GOPC officially transformed into an Emergency Medicine Centre on 20 September 2022 after obtaining the license for Accident and Emergency Services in the same month. In the reporting year, the Centre recorded a total of 40,855 outpatient attendances.

中心的急症科專科醫生還肩負駐院醫生的職責，24小時為有需要的住院病人提供臨床急症支援和急救服務。

Emergency physicians from the 24-hour GOPC also took up the role of "Hospitalist" and provided clinical emergency support and resuscitation for inpatients on a 24-hour basis.

除了在醫院內提供急症護理外，中心還設有外展急症服務小組，以應對公共場所的緊急醫療情況。

In addition to providing emergency care within the Hospital, the Centre operated an out-of-hospital emergency outreach team to respond to medical emergencies in public areas.

為向市民提供更優質服務，中心一直根據社區需求開發服務和計劃，例如在新冠疫情爆發期間推出新冠相關服務，以滿足公眾需求，包括：

To best serve the community, the Centre has have been continuously developing services and programmes based on community needs. For example, the Centre offered COVID-19 related services to meet the public needs that arose during the pandemic outbreak, including:

- 為公眾提供2019冠狀病毒核酸檢測服務
- 為有需要人士進行疫苗接種前醫療評估
- 開設新冠門診站，為新冠病人提供門診診症服務
- 為新冠病人提供遙距醫療服務

- COVID-19 PCR test service for the general public
- Pre-vaccination medical assessment for persons in need
- COVID medical station for COVID patients seeking outpatient consultation service
- COVID telemedicine consultation service for COVID patients





## 2. 專科門診中心

在2022/23年度，本院的專科門診中心由67位專科醫生及27位教授提供專科應診、檢查及治療服務，26項專科包括：

- 外科
- 骨科
- 耳鼻喉科
- 婦產科
- 呼吸系統科
- 麻醉科
- 放射科
- 腦神經科
- 疼痛醫學
- 內分泌及糖尿病
- 公共衛生醫學
- 感染及傳染病科
- 老人科
- 腸胃肝臟科
- 精神科
- 小兒外科
- 家庭醫學
- 神經外科
- 乳房外科
- 遺傳學和基因組學
- 皮膚及性病科
- 整形外科
- 腎病科
- 婦科腫瘤科
- 風濕病科
- 兒科

專科門診中心在報告年度內的門診病人總人次為58,021。

## 2. Specialist Outpatient Centre

In 2022/23, at the Specialist Outpatient Centre, 67 specialist doctors and 27 professors have offered consultation, investigation and treatment on 26 specialties, including:

- General Surgery
- Orthopaedics & Traumatology
- Otorhinolaryngology
- Obstetrics & Gynaecology
- Respiratory Medicine
- Anaesthesiology
- Radiology
- Neurology
- Pain Medicine
- Endocrinology, Diabetes & Metabolism
- Public Health Medicine
- Infectious Disease
- Geriatric Medicine
- Gastroenterology & Hepatology
- Psychiatry
- Paediatric Surgery
- Family Medicine
- Neurosurgery
- Breast Surgery
- Genetics & Genomics
- Dermatology & Venerology
- Plastic Surgery
- Nephrology
- Gynaecological Oncology
- Rheumatology
- Paediatrics

In the reporting period, the Centre had a total of 58,021 outpatient attendances.



## 3. 保健中心

保健中心致力促進客人及其家庭的身心健康，提供全面、安全且優質的健康服務。在2022/23年度，中心的門診病人總人次為18,961。

為推進職場健康，中大醫院為多個企業員工制訂切合其健康需要的醫療服務，包括預防流感及其他疾病的疫苗接種服務。此外，針對健康風險較高的個別行業，中大醫院與企業伙伴的人力資源團隊緊密合作，度身定制健康檢查計劃，例如心臟健康檢查服務，以應對其行業內普遍的健康問題。通過與企業持續合作，中大醫院全力倡導保健文化，提升企業員工的整體健康。於報告年度內，中心新增了五個健康檢查計劃以及七個為企業設計的檢查計劃。



## 3. Wellness Centre

The Wellness Centre aims to promote health and wellness for clients and their families, by providing holistic, personalised and high-quality healthcare services. In 2022/23, the Centre has served 18,961 outpatient attendances.

To promote workplace health, CUHKMC has tailored a range of wellness services for different corporates to meet the specific needs of their employees. These services included vaccination programmes for protecting against influenza and other illnesses. In addition, for industry partners with heightened risk profiles, CUHKMC maintained close collaboration with their Human Resources teams to design customised health screening programmes, such as heart health services, for addressing prevalent health issues in their sectors. Through continued collaboration with enterprises, CUHKMC strived to cultivate a culture of preventive healthcare and enhance the overall health condition of their employees. In the reporting year, the Centre has added five health programmes and seven tailored corporate programmes.





## 4. 兒科診所

兒科診所致力為初生嬰兒、孩童以及17歲或以下的青少年提供優質全面的醫療保健服務。

在2022/23年度內，兒科診所除繼續診斷及治療一般兒科、小兒心臟病學、新生兒科、兒童皮膚問題、兒童免疫及過敏疾病，以及提供疫苗接種、母乳餵哺等支援外，更開始參與季節性流感「疫苗資助計劃」，為合資格兒童及青少年接種政府補助的季節性四價流感疫苗。此外，診所還開設初生嬰兒聽力篩查（自動聽性腦幹反應測試）服務，為聽力測試未合格的嬰兒重覆測試。兒科診所在報告年度內的門診病人總人次為5,300。

為完善兒童發展及疫苗接種服務，診所編製了寶貴健康手冊以記錄寶貴成長過程，並內附關於疫苗接種及孩童發展階段的資訊供父母參考。

2023年5月，中大醫院的兒科服務在「家庭生活易卓越品牌2023」中獲選為「卓越健康護理品牌 - 兒科服務」，顯示本院優質的兒科醫療保健服務備受公眾認可。



## 4. Paediatric Clinic

The Paediatric Clinic strives to provide high-quality comprehensive healthcare services to infants, children, and adolescents up to 17 years old.

In 2022/23, the Clinic not only continued to provide consultation on general paediatrics, paediatric cardiology, neonatology, paediatric skin problem, paediatric allergy and immunology, vaccination service, breastfeeding service, but also started to participate in the Seasonal Influenza Vaccination Subsidy Scheme (VSS), which enables eligible children and adolescents to receive the Government-subsidised Seasonal Quadrivalent Influenza Vaccine. Besides, the Clinic also has Newborn Hearing Screening Test (Automated Auditory Brainstem Response (AABR) screening) service, providing repeated test for babies who have failed the hearing test after birth. The Clinic has a total of 5,300 outpatient attendances in the reporting period.

To improve the service of Child Development and Vaccination Programme, the Clinic have designed a Baby Book to record babies' growth, and provide information on vaccines and babies' development milestones for parents' reference.

In May 2023, the paediatric service was awarded the best "Healthcare Brand" in the category of Paediatric Service in ESDlife's "Family Top Brand 2023". It reflects that our high-quality paediatric healthcare service has been appreciated and recognised by the public.



## 5. 運動醫學及康復中心

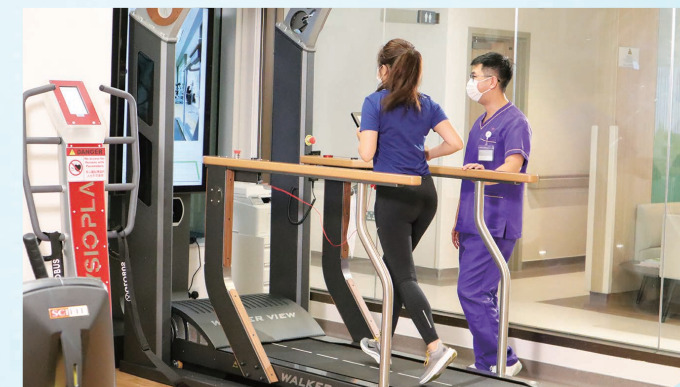
運動醫學及康復中心跨專科團隊由專科醫生、物理治療師和職業治療師組成，致力為患有運動創傷、骨骼肌肉問題或神經疾病的病人提供一站式評估、診斷、治療和復康服務。中心設備齊全，擁有先進的科技和訓練設施，可滿足住院和門診病人的復康需求，包括可為腦神經科病人進行神經調控治療的腦磁激療法；具備虛擬現實和實時步態分析功能的跑步機，適用於有運動和骨骼肌肉損傷病人；協助神經系統患者復康的外骨骼機械裝置及上肢機械裝置；以及有助運動損傷患者評估及復康的等速測試訓練系統。在2022/23年度，運動醫學及康復中心的病人總人次為40,750。

在新冠疫情爆發期間，中大醫院的物理治療團隊積極支援醫管局的「公私營協作計劃」，為由公營醫院轉介的新冠及非新冠病人提供密集的復康治療。

為推廣工傷僱員及早治療的訊息，中心積極參與勞工處推出的「工傷僱員復康先導計劃」。中心的物理治療師和職業治療師不僅提供工傷復康服務，還積極設計工傷復康計劃和方案，幫助工傷僱員加快康復，重投工作。

此外，因應物理治療服務需求不斷增長，位於尖沙咀的附屬物理治療中心於2023年2月擴建和遷址，為公眾提供優質、可負擔的物理治療服務。

除日常復康服務外，中心還與本地機構合作，為主修物理治療的本地學生提供臨床實習機會。



## 5. Sports Medicine and Rehabilitation Centre

The Sports Medicine and Rehabilitation Centre has a multidisciplinary team comprising specialist doctors, physiotherapists and occupational therapists, providing one-stop assessment, diagnosis, treatment and rehabilitation services for patients with sports injury or other musculoskeletal or neurological conditions. The well-equipped centre serves inpatients and outpatients with rehabilitation needs with advanced technology and training facilities, including transcranial magnetic stimulations for neuromodulation for neurology patients; treadmill with virtual reality and real-time gait analysis for patients suffering from sports and musculoskeletal injuries; exoskeletons and upper limb robotic for neurology patients; and isokinetic training for sports injury patients' assessment and rehabilitation. In 2022/23, the Centre has recorded 40,750 attendances.

During the COVID-19 outbreak, CUHKMC's physiotherapy team actively supported the Public-Private Partnership Programme of the Hospital Authority (HA) by providing intensive rehabilitation service for COVID-19 and non-COVID-19 patients referred by public hospitals.

To promote early recovery of workers injured at work, the Centre has actively participated in the Pilot Rehabilitation Programme for Employees Injured at Work, launched by the Labour Department. The Centre's physiotherapists and occupational therapists not only provide work-targeted rehabilitation services, but also actively design work-targeted rehabilitation programmes and protocols to help injured workers recover faster and facilitate their reintegration into the workforce.

Moreover, to meet the growing demand for physiotherapy service, the Physiotherapy Centre in Tsim Sha Tsui was expanded and relocated in February 2023, with an aim to provide quality and affordable physiotherapy service to the public.

Apart from provision of daily rehabilitation service, the Centre also collaborates with local institutions to provide clinical internship opportunities for local students majoring in physiotherapy.





## 6. 中西醫結合醫學門診

中大醫院的中西醫結合醫學門診成立於2023年5月2日，為中大中醫學院與中大醫院的合作項目。門診由多位中大中醫學院教授及資深中醫師駐診，專注於提供中醫專科專病治療及中西醫結合醫療服務。藉著中醫、西醫之間緊密的溝通及豐富的臨床經驗，門診發揮中西醫各自所長，整合出最適合病人的治療方案，提升臨床療效及安全。中西醫結合醫學門診不懈努力，確保為每位病人提供最適切的治療計劃。

## 6. Integrative Medicine Clinic

Founded on 2 May 2023, the Integrative Medicine Clinic at CUHKMC is a collaboration between the CUHK School of Chinese Medicine and CUHK Medical Centre. Professors and senior Chinese Medicine Practitioners from the CUHK School of Chinese Medicine are seconded to provide Chinese Medicine specialty and Integrative Medicine Service. Through close communication between the Chinese and Western medical specialists and their rich clinical experience, the Clinic maximises the individual strengths of both Western and Chinese medicine, and develops customised treatment plans for patients to improve clinical efficacy and safety in healthcare. The ultimate objective is to provide patients with a treatment plan that best suits their individual needs.



## 7. 輔助生育中心

輔助生育中心為中大醫學院輔助生育技術中心與中大醫院的合作項目，於2022年7月5日投入服務。中心配備先進的醫療設備和科技，並由生殖學專家、男科學專家、胚胎學家和專科護士的團隊主理。在2022/23年度，輔助生育中心的門診病人總人次為367。

中心設有一間男科實驗室及一間程序室，服務範圍包括：

- 輔助生育技術-宮腔內人工授精+/-誘發排卵
- 精液綜合分析，包括仔細的精子形態檢驗
- 精子存活率分析
- 活力精子提取測試
- 精子DNA碎片測試
- 精液處理(宮腔內人工授精)

## 7. Assisted Reproduction Centre

The Assisted Reproduction Centre, which is a collaboration programme between the Assisted Reproductive Technology Unit (ART Unit) of CUHK Medicine and CUHKMC, commenced services on 5 July 2022. With advanced medical equipment and technology, the Centre is supported by a team consisting of reproductive specialists, andrologists, embryologists and specialty nurses. In 2022/23, the Centre has recorded 367 outpatient attendances.

The Centre has an andrology laboratory and a procedure room, with services covering:

- Assisted Reproductive Technology – Intrauterine Insemination +/- Ovulation Induction
- Comprehensive semen analysis with strict morphology
- Sperm vitality analysis
- Trial preparation of sperm
- Sperm DNA fragmentation test
- Semen preparation for intrauterine insemination



中心於2022年8月2日施行了首次宮腔內人工授精，個案成功受孕，並於2023年4月17日順利分娩。

The first intrauterine insemination was performed on 2 August 2022 and led to a successful pregnancy. The baby was delivered on 17 April 2023.





## 診斷及治療

## Diagnostics and Treatment

### 1. 心臟科中心

心臟科中心配備先進儀器和科技，以綜合和跨專業團隊合作模式為病人制定合適的心臟檢查和治療服務。在2022/23年度，心臟科中心的門診病人總人次為9,656。

於報告期內，心臟科中心和急症醫學中心緊密合作，所有被急症醫學中心診斷為ST段上升心肌梗塞(STEMI)的病人都能得到及時的再灌注治療，效果良好。冠狀動脈介入手術(通波仔)是治療STEMI的黃金標準。此手術涉及使用球囊血管成形術和支架植入術恢復阻塞的心臟動脈中的血流。根據國際指引，從打開急症醫學中心的門到成功「通波仔」，最好是在90分鐘內完成。

中大醫院心導管室成功進行了多項介入治療，亦積極參與業內的交流會議。重要里程碑如下：

### 1. Cardiology Centre

The Cardiology Centre is equipped with advanced equipment and technologies, and adopts a holistic and multidisciplinary approach in formulating customised investigation and treatment services for patients with cardiac conditions. In 2022/23, the Centre has recorded 9,656 outpatient attendances.

In the reporting period, with the close collaboration between Cardiology Centre and Emergency Medicine Centre, all patients diagnosed with having ST segment elevation myocardial infarction (STEMI) at Emergency Medicine Centre were able to receive timely reperfusion treatment with great outcome. Primary percutaneous coronary intervention is the gold standard for treatment of STEMI. This procedure involves the mechanical restoration of blood flow in the blocked heart artery using balloon angioplasty and stent implantation. International guidelines stipulate door-to-balloon time is best achieved within 90 minutes of arrival to Emergency Medical Centre.

CUHKMC's Catheterisation Laboratory conducted various debut interventions successfully and actively engaged in different industry exchange events. Key milestones are as follows:

2022年7月13日 13 JUL 2022	為室性早搏病例進行電生理檢查及針對心律不整的導管射頻消融術 Electrophysiology Study and Radiofrequency Ablation for a Premature Ventricular Contraction (PVC) Case
2022年10月22日 22 OCT 2022	澳門鏡湖醫院及香港中文大學醫院合辦的冠狀動脈介入手術專家高峰會 Kiang Wu Hospital in Macau & CUHK Medical Centre Expert Summit on Percutaneous Coronary Intervention
2022年12月10日 10 DEC 2022	為兩個冠狀動脈慢性完全阻塞手術的病例進行冠狀動脈介入手術(現場研討會) Live Workshop - Percutaneous Coronary Intervention for Two Cases of Chronic Total Occlusion of the Coronary Arteries
2023年3月18日 18 MAR 2023	為患有嚴重心臟衰竭的病例進行經皮心室輔助裝置的高危冠狀動脈介入手術 (本中心首例) 1 <sup>st</sup> Impella Support Complex PCI Case for a Severe Heart Failure Patient
2023年4月27日 27 APR 2023	為心房頻脈病例進行電生理檢查及針對心律不整的導管射頻消融術 Electrophysiology Study and Radiofrequency Ablation for an Atrial Tachycardia Case
2023年4月28日 28 APR 2023	為心房撲動病例進行電生理檢查及針對心律不整的導管射頻消融術 Electrophysiology Study and Radiofrequency Ablation for an Atrial Flutter Case
2023年5月17日 17 MAY 2023	公院輪候病人冠狀動脈介入手術計劃下的首個手術 1 <sup>st</sup> Case under PCI Scheme for Public Hospital Patients
2023年5月27日 27 MAY 2023	為患有嚴重血管鈣化的病例進行經皮心室輔助裝置的高危冠狀動脈介入手術 (本中心第二例) 2 <sup>nd</sup> Impella Support Complex PCI Case for a Triple Vessels Disease with Heavy Calcification Case

### 2. 日間手術中心

日間手術中心於2022年9月22日正式啟用。

中心的手術室配備多種現代化醫療設備，能夠提供各種安全、卓越及優質的日間手術。中心的跨專科團隊由教授、麻醉科醫生、外科專科醫生、資深護士及專職醫療人員組成。

除手術外，日間手術中心亦提供疼痛醫學程序，及為接受檢查或醫學治療後的病人提供日間病床。

中心提供一站式日間手術服務，竭力提供以病人為本、高質素及全人護理。中心的休息地方及環境舒適，讓病人術後可安心療養，直至康復出院。

### 2. Day Surgery Centre

The Day Surgery Centre has officially commenced operation on 22 September 2022.

The operating rooms in the Centre are equipped with a variety of modern medical equipment to provide a variety of safe, excellent and high-quality day surgeries. The Centre has a professional multidisciplinary team consisting of professors, anaesthesiologists, surgical specialists, experienced nurses and allied health members.

Besides surgical procedures, the Centre also provides pain medicine procedures and serves patients requiring day bed facilities after investigations or medical treatment.

The Centre offers one-stop services for day surgeries and provides patient-centred, quality and holistic care to day patients. Also, the Centre provides comfortable lounges and supportive environment for day patients to rest after surgical treatments until discharge.





### 3. 血液透析中心

血液透析中心於2022年6月開始投入服務，並於2022/23年度為超過1,950人次提供血液透析治療。

中心配備先進的高溫消毒雙淨水系統、血液透析機和人體成分監測儀。中心致力為所有末期腎衰竭病人提供全面的血液透析治療。

本中心擁有最嚴謹品質監控，定期進行水質測試確保符合國際標準(ISO 23500)，以確保能提供高質素血液透析服務。在血液透析過程中，系統會自動實時監測清除率、血容量和溫度，以確定病人的理想體重、穩定心血管系統，使治療更安全有效。

自2023年5月起，中大醫院血液透析中心與醫管局攜手合作，拓展社區的血液透析服務。透過公私營協作計劃下的「共析計劃」，為末期腎衰竭病人提供更多選擇，讓他們可在社區血液透析中心接受治療。

### 3. Haemodialysis Centre

The Haemodialysis Centre has commenced service since June 2022 and provided over 1,950 haemodialysis treatment in 2022/23.

The Centre is equipped with advanced water treatment system, haemodialysis machines and body composition monitor. The Centre is dedicated to providing holistic dialysis therapy to all patients with end-stage renal diseases.

The Centre conducts strict quality control and regular water test in line with international standards (ISO 23500) to ensure high-quality dialysis services. During hemodialysis, the clearance rate, blood volume and temperature are automatically monitored in real time to determine the patient's ideal body weight and stabilise the cardiovascular system, making the treatment safer and more effective.

The Centre has also collaborated with the Hospital Authority (HA) in extending the haemodialysis service to HA patients since May 2023. More options are available for patients with end-stage renal failure to receive haemodialysis in the community under the Haemodialysis Public-Private Partnership Programme.



### 4. 放射影像及介入中心

放射影像及介入中心配備各種先進的放射儀器，提供一系列放射學診斷及介入放射服務。中心的團隊包括放射科醫生、放射師、護士、健康服務助理及各文職人員，竭誠為病人提供專業、全面和優質的放射服務。

服務包括平面X光檢查(XR)、微劑量2D/3D X光檢查(EOS)、骨質密度掃描(DXA)、2D/3D乳房造影(MMG)、電腦掃描(CT)、磁力共振造影(MRI)、超聲波掃描(US)、核子醫學(NM)、正電子電腦掃描(PET-CT)和介入放射醫學(IR)。在報告年度內，中心進行了47,508次放射檢查。

中心引進了功能性磁力共振造影(fMRI)服務。fMRI是一種透過可視化皮質活動來了解病人功能情況的技術，能夠檢測血流因刺激或動作而發生的細微變化。fMRI能夠臨床應用於運動皮層及視覺皮層等手術前的準備。

透過與急症醫學、神經外科和深切治療部團隊密切合作，中心於2023年3月3日為一名急性中風病人進行了本院首次緊急腦動脈內血栓移除介入治療。病人在入院後立即接受緊急腦動脈內血栓移除治療，並於1小時內成功重新開通腦血管。病人在治療後身體機能已接近完全恢復。



### 4. Imaging & Interventional Radiology Centre

Imaging & Interventional Radiology Centre (IIRC) is equipped with a variety of advanced radiological equipment which enables us to provide a full range of radiological diagnostic and interventional radiological services. The team includes radiologists, radiographers, nurses, healthcare assistants and administrative staff. Together, the Centre strives to provide professional, comprehensive and quality radiological services to clients.

The services include Plain X-ray (XR), Low-dose 2D/3D X-ray Imaging (EOS), Dual-energy X-ray Absorptiometry (DXA), 2D/3D Mammogram (MMG), Computed Tomography (CT), Magnetic Resonance Imaging (MRI), Ultrasound (US), Nuclear Medicine (NM), Positron Emission Tomography with Computed Tomography (PET-CT) and Interventional Radiology (IR). In the reporting year, the Centre has conducted 47,508 radiological examinations.

The Centre has introduced Functional Magnetic Resonance Imaging (fMRI) service. fMRI is a technique used to obtain functional information by visualising cortical activity. It can help detect subtle alteration in blood flow in response to stimuli or actions. fMRI is used in clinical practice of pre-surgical planning for motor cortex, visual cortex, etc.

Through close cooperation with Emergency Medicine, Neurosurgery and ICU teams, the Centre performed the first emergency endovascular thrombectomy interventional procedure for a patient with acute stroke on 3 March 2023. Urgent endovascular thrombectomy was performed immediately after admission and vascular recanalization was achieved within one hour. The patient had almost full functional recovery after the procedure.





## 5. 分娩中心

中大醫院的產科團隊由經驗豐富的婦產科醫生、資深助產士及專職醫療人員組成，以專業知識，致力為準媽媽提供由懷孕、分娩至產後的全面照顧。

### 產科住院服務

分娩中心致力提供：

- 以實證為本的服務，為準媽媽及其家人提供最佳的產科護理
- 以親子友善的方式鼓勵及推行母乳餵哺和良好的嬰兒營養，並幫助新手父母與嬰兒建立親密和愛的關係
- 為準媽媽及其家人帶來良好的分娩體驗

在分娩前，準媽媽及其伴侶會獲邀參加產前線上會議，與助產士會面，由助產士介紹和提供產科服務資訊並回答提問。

在分娩期間，分娩中心會向準媽媽及其伴侶提供以下支援服務：

- 獨立分娩室
- 伴侶或其他重要人士陪伴分娩
- 一對一的助產護理

分娩中心更備有分娩球、音樂、按摩、經皮神經電刺激鎮痛療法(TENS)和分娩池水療等舒緩措施，以舒緩準媽媽分娩疼痛。待產和分娩時，助產士會在旁指導及協助準媽媽採用不同的生產體位。此外，硬脊膜外麻醉服務(俗稱無痛分娩)也可以緩解分娩時的疼痛。



## 5. Labour and Delivery Centre

CUHKMC's specialised obstetric team is composed of obstetricians, experienced midwives and allied health members. The Centre provides holistic care to expectant mothers from their pregnancy to labour and postpartum period.

### Obstetric Inpatient Services

The unit is committed to providing:

- Evidence-based practice to deliver optimum clinical care to pregnant women and families
- A parent-baby friendly approach to support breastfeeding and good infant nutrition, and help parents develop close and loving relationships with their babies
- Positive birth experience to pregnant women and their families

Prior to giving birth, mothers-to-be and their spouse are invited to join the antenatal online meeting to meet the midwives. During the meeting, midwives introduce and provide information on maternity services and answer their questions.

During delivery, the Centre supports the mothers-to-be and their spouse through the following services:

- Private delivery room
- Partner or other key persons accompany in labour
- One-to-one midwifery care

In addition, comfort measures are provided to mothers-to-be to alleviate their labour pain such as birth ball, music, massage, transcutaneous electrical nerve stimulator and hydrotherapy in the birth pool. Midwives also provide them coaching and assistance on different positions for labour and birthing. Besides, epidural analgesia (commonly known as painless labour) service is accessible for pain relief during labour.



生產後：

- 延遲鉗夾臍帶
- 建立母嬰早期親密關係和盡早肌膚接觸
- 鼓勵24小時母嬰同室
- 提供臨床母乳餵哺的指導及支援
- 出院後電話跟進

國際認證哺乳顧問提供24小時嬰兒餵養服務。在住院期間，哺乳顧問會為準媽媽提供建議和協助，並幫助她們做好出院後繼續餵哺母乳的準備。

2022年7月1日至2023年6月30日期間

- 共有721分娩人次
- 自然分娩率為35.3%，選擇性剖腹分娩率為45.4%，緊急剖腹分娩率為19.3%。
- 自然分娩和局部麻醉剖腹分娩後一小時內的肌膚接觸率為89%。
- 母乳餵哺率為91.5%。

本中心榮獲Champion頒發的「香港父母首選品牌大獎2022 —最佳私家醫院分娩服務」獎。

## 6. 腫瘤科中心

腫瘤科中心以跨專科團隊致力為病人提供優質及全面的服務，照顧病人在診斷、治療以至復康過程中的需要。

本院經驗豐富的腫瘤科專科團隊，會因應病人的不同需要制訂個人化的治療及護理方案。中心亦致力為病人及其摯愛，在抗病路上提供適切的支援及鼓勵。



After delivery:

- Delayed cord clamping at birth
- Build early bonding and skin-to-skin contact between mothers and babies after birth
- Implement 24-hour rooming-in, i.e., babies stay in mothers' room
- Provide bedside breastfeeding education and support
- Provide postnatal phone follow-up

The International Board Certified Lactation Consultants provide 24-hour infant feeding service. They provide advice and practical support to mothers during their stay and get them prepared to continue breastfeeding following discharge.

Between 1 July 2022 and 30 June 2023

- There were 721 deliveries.
- The vaginal birth rate was 35.3%. The elective Caesarean Section rate was 45.4%. The emergency Caesarean Section rate was 19.3%.
- The skin-to-skin contact rate one hour after birth was 89% among vaginal births and caesarean section deliveries with regional anesthesia.
- The breastfeeding rate was 91.5%.

The unit was awarded the "Hong Kong Parents' Choice Awards 2022 – Best Private Maternity Package" by Champion.

## 6. Oncology Centre

The Oncology Centre adopts a multidisciplinary approach to strive for quality and holistic care throughout patients' journey from diagnosis to treatment and recovery.

CUHKMC's dedicated and professional oncology team offers personalised treatment and care plans according to the needs of individual patient. The Centre is also committed to providing patients and their loved ones with full support and encouragement during their toughest times.





腫瘤科中心提供日間治療及診症服務，希望能為病人及其摯愛在治療過程中得到全面及悉心的照顧。

隨著治療技術的發展，現時大部分的抗癌藥物治療可於數小時內完成，以減少對病人日常生活的影響，令病人的生活質素得以維持。日間病房環境舒適，並置有獨立觸控式娛樂系統，有助病人放鬆心情，在舒適的環境中接受治療。

中心提供的服務包括：

- o 專科診症
- o 化學治療(化療)
- o 標靶治療
- o 免疫治療
- o 抗體藥物複合體治療
- o 荷爾蒙治療
- o 輔助治療
- o 中央靜脈導管護理

在2022/23年度，腫瘤科中心的門診病人總人次為6,459。中心共為病人進行了1,467次化療。

### 藥物支援計劃

中大醫院推出的「藥物支援計劃」，旨在透過藥物支援計劃幫助有需要的病人。

在「陪著您-乳癌藥物資助計劃」下，中大醫院與羅氏大藥廠香港有限公司共同支援合資格病人。除可為參與該計劃的合資格乳癌病人減輕藥費負擔，中大醫院亦希望為病人提供完善的一站式醫療服務。

## 7. 手術室

本院的手術室引入前列腺水刀消融術，為患上前列腺增生而出現下尿路症狀的病人提供治療，並在2022年11月21日進行了首例前列腺水刀消融術。前列腺水刀消融術是一種先進的微創治療方法，利用機器人精確輸送水流力量，持續緩解前列腺增生的情況。此手術結合膀胱鏡影像及實時超聲波圖像，能夠讓醫生看清楚整個前列腺。臨床研究表明，前列腺水刀消融術引致如失禁、射精功能障礙、勃起功能障礙等不可還原併發症的機率較低。2022年7月至2023年6月期間，中大醫院共進行了16例相關手術。

The Oncology Centre provides ambulatory systemic therapy and consultation. The goal is to let patients and their loved ones to receive a comprehensive and attentive care in every step of the way.

With advanced development in the oncology treatment modalities, most systemic therapy could be completed within hours, eliminating the impact on patients' daily life while maintaining their quality of life. The ambulatory day ward is furnished with a cosy and homey environment, where customised touch-screen infotainment system is available for patients' enjoyment, in order to provide a relaxing treatment journey for patients.

The Centre provides services including:

- o Specialist Consultation
- o Chemotherapy
- o Targeted Therapy
- o Immunotherapy
- o Antibody Drug Conjugates Therapy
- o Hormonal Therapy
- o Supportive Treatment
- o Care of Central Venous Access Device

In 2022/23, the Centre has served 6,459 outpatient attendances. The number of chemotherapy cases was 1,467.

### Patient Support Programme

CUHKMC has launched the "Patient Support Programme", a patient medication support programme aiming to help patients in need.

The "Be with You – Breast Cancer Patient Support Program" is jointly supported by CUHKMC and Roche Hong Kong Limited. Apart from reducing the financial burden on drug spending of eligible breast cancer patients enrolled in the Program, CUHKMC aims to provide seamless one-stop medical services for patients.

## 7. Operating Theatre

A new procedure, named as Aquablation, has been introduced and served patients suffering from lower urinary tract symptoms due to Benign Prostatic Hyperplasia (BPH). On 21 November 2022, the first Aquablation was performed at CUHKMC. Aquablation therapy is an advanced, minimally invasive treatment that uses the power of water delivered with robotic precision to provide long-lasting BPH relief. Aquablation enables the surgeon to observe the entire prostate with reference to cystoscopic imaging and real-time ultrasound image. According to clinical studies, men who have received Aquablation Therapy will have a very low rate of irreversible complications such as incontinence, ejaculatory dysfunction and erectile dysfunction. There were 16 cases who experienced the surgery at CUHKMC between July 2022 and June 2023.

於報告年度內，手術室在神經外科方面亦取得里程碑，首次進行了清醒開顱手術。手術室進行了兩例神經外科手術，以清醒開顱手術切除腫瘤。病人於術後無需入住深切治療部，第一位病人於術後第二天出院，第二位病人則在術後第三天出院。

## 8. 放射治療中心

中心的螺旋放射治療系統Radixact X9於2022年8月完成升級。新系統能縮減每次治療所需時間，同時提升了核對造影的品質以進行精準的影像導向治療。

自2022年11月起，中心的核磁影像導向系統Unity - MR Linac採取了優化的Adapt-to-Shape (ATS) Lite步驟，縮短了適應性放射治療計劃重整的整體程序時間，從而提升病人舒適度。

何善衡核磁影像導向放射治療中心病人支援基金繼續向合資格的病人提供財政資助。在報告年度內，在所有治療個案中，約有三分之一的病人透過「軀體立體定位放射治療支援計劃」獲得援助。自2022年7月起，資助範圍擴及經會陰超聲波導航水凝膠植入及植入後的前列腺核磁影像掃描。另自2023年5月起，有更多的腫瘤科醫生參與了該資助計劃。

放射治療中心亦自2022年8月開始逐步開展了不同的放射性核素治療服務，包括了碘-131治療甲狀腺亢進症、鐳-223治療有骨轉移症狀的前列腺癌症、釔-90治療早中期肝癌及鐳-177-PSMA治療轉移性去勢抵抗性前列腺癌。

在報告年度內，放射治療中心的病人總人次為5,090。

In the reporting year, the Operating Theatre has achieved another milestone in the aspect of neurosurgery by performing the first Awake Craniotomy. Two neurosurgeries have been performed by using Awake Craniotomy approach for tumour excision at CUHKMC. There has been no postoperative ICU need with the first patient discharged home after two days and the second patient discharged home after three days.

## 8. Radiotherapy Centre

In August 2022, the Centre has upgraded the Radixact X9 - Tomotherapy with Synchrony Tracking System to shorten the overall on-couch treatment time together with a higher quality verification image for accurate image-guided radiotherapy.

Since November 2022, the improved Adapt-to-Shape (ATS) Lite approach has been adopted for the Centre's Unity MR-Linac to shorten the patient on-couch time for better patient comfort when performing the daily on-line adaptive planning.

The S.H. Ho MR-Linac Centre Patient Endowment Fund has continued to help subsidise eligible patients. During the reporting period, about one-third of patients treated by the MR-Linac were supported through the Stereotactic Body Radiation Therapy (SBRT) Subsidy Scheme. Since July 2022, the Scheme has been extended to cover the ultrasound-guided Transperineal Perirectal Tissue Spacer Insertion and post-insertion prostate MR imaging. From May 2023 onward, more oncologists participated in the Scheme.

The Radiotherapy Centre has also successively launched different Radionuclide Therapy services since August 2022, such as I-131 for thyrotoxicosis, Ra-223 for prostate cancers with bone metastases, Y-90 for early or intermediate-stage liver cancers and Lu-177-PSMA for metastatic castration-resistant prostate cancers.

In the reporting period, the Centre has served 5,090 attendances.





在2022/23年度開業的醫療中心 / 專項門診  
Centres / Special Clinics launched in 2022/23

開業日期 Launch Date	醫療中心 / 專項門診 Centres / Special Clinics
2022年7月 JULY 2022	輔助生育中心 Assisted Reproduction Centre
2022年7月 JULY 2022	運動醫學門診 Sports Medicine Clinic
2022年7月 JULY 2022	結直腸腫瘤門診 Colorectal Tumour Clinic
2022年7月 JULY 2022	皮膚及整形外科門診 Dermatology and Plastic Surgery Clinic
2022年7月 JULY 2022	香港中文大學醫務中心@中環 CUHK Medical Clinic@Central
2022年8月 AUGUST 2022	關節置換門診 Joint Replacement Clinic
2022年9月 SEPTEMBER 2022	日間手術中心 Day Surgery Centre
2022年9月 SEPTEMBER 2022	腫瘤科中心 Oncology Centre
2022年9月 SEPTEMBER 2022	急症醫學中心 Emergency Medicine Centre
2022年10月 OCTOBER 2022	結構性心臟病門診 Structural Heart Disease Clinic
2022年12月 DECEMBER 2022	香港中文大學醫務中心@傑志 CUHK Medical Clinic@Kitchee
2023年5月 MAY 2023	中西醫結合醫學門診 Integrative Medicine Clinic

臨床支援

Clinical Support

1. 病理部

自醫院開業以來，臨床化驗室一直提供24小時化驗服務，其中包括常規內部檢測、特殊外送檢測以及輸血服務。除了常規的生物化學和血液學檢測外，病理部還提供臨床微生物檢測、病毒血清檢測以及傳染病分子診斷檢測。為縮短出報告時間，病理部把一些常有的外送檢測項目轉為化驗室內部化驗項目。總體而言，病理部的個案量增加了70%以上。

此外，解剖病理學對於支援手術室和內視鏡檢查服務扮演著重要的角色。在醫院啟動階段，我們將免疫組織化學染色(IHC)檢測服務轉介給其他化驗室。隨著工作量的增加，及為了縮短出報告時間，病理部已開始提供內部IHC服務。團隊亦持續改進及加強服務，以配合最新的癌症分類技術。

1. Pathology

Since the grand opening of the Hospital, the Clinical Laboratory has been providing 24-hour laboratory services in routine in-house tests, sendout special tests and blood transfusion service. Apart from the routine biochemistry and haematology tests, Pathology has also provided the clinical microbiology, viral serology, infectious disease molecular testing. To improve the turnaround time of reporting, Pathology has switched some frequently ordered sendout tests to items that are performed by ourselves. As a whole, the caseload has been increased by over 70%.

Moreover, Anatomical Pathology is crucial to supporting the surgery and endoscopy services. In the initial phase, we refer the immunohistochemistry (IHC) service to other laboratories. Due to the increased workload, we have started to provide the in-house IHC service to improve the turnaround time. The team is making constant efforts to improve services in compliance with the recent update in cancer classification.





## 2. 藥劑部

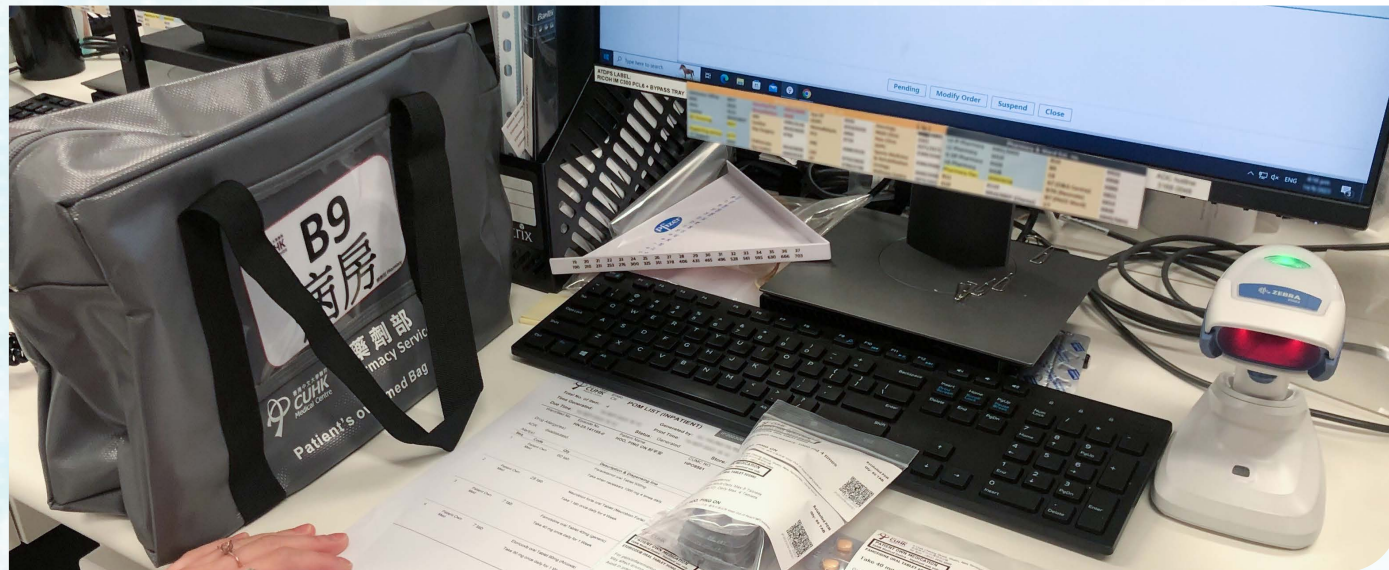
### 1) 臨床藥劑服務

病人在住院期間經常需要繼續服用自己的常規藥物。為確保病人藥物紀錄在每次護理過渡期間都完整無誤，藥劑部自2023年3月起開始提供藥物整合服務。在此過程中，藥劑師會確保將病人藥物紀錄準確、完整地錄入醫院資訊系統，以供醫生、藥劑師和其他醫護人員進行全面的藥物評估，並讓護士可安全地施藥。此項服務再配合閉環藥物管理和臨床決策支援系統，顯著提升了病人的用藥安全。自這項服務推出以來，藥劑部已完成超過40宗藥物整合。

## 2. Pharmacy

### 1) Clinical Pharmacy Service

Patients admitted to CUHKMC often need to continue their own regular medications during hospitalisation. In order to ensure patient's medication information is accurate and complete at each transition of care, the Pharmacy has launched medication reconciliation service since March 2023. During a medication reconciliation, the pharmacists ensure an accurate and complete medication record is documented in Hospital Information System (HIS), enabling a comprehensive medication review by doctors, pharmacists and other healthcare professionals, and facilitating safe administration by nurses. Moreover, due to the application of closed-loop medication management and clinical decision support systems, patients' medication safety has been significantly enhanced. Since the launch of service, the Pharmacy has completed over 40 cases.



## 2) 管理臨床試驗的研究藥物

2022年，作為一項多中心、第II/III期新冠治療研究的臨床試驗中心之一，藥劑部負責管理臨床試驗研究所用的藥物。管理範圍包括確保研究藥物的準確配送、安全處理和儲存、定期盤點和有效期檢查、為參與者配發藥物、接收參與者退回的未使用藥物，以及負責藥物回收和銷毀。在藥劑部的支援下，臨床試驗得以在完全符合規範的情況下有效進行。

## 2) Management of investigational medicinal products for clinical trials

In 2022, as one of the clinical trial sites for a multicentre phase II/III study for COVID-19 treatment, the Pharmacy was responsible for the management of investigational medicinal products for clinical trials, including precise delivery, safe handling and storage, periodic stocktaking and expiry date checks, dispensing of drugs to participants, receipt of unused products returned from participants, and disposal and recall of products. With the support of the Pharmacy, clinical trials were carried out effectively in full compliance with the trial protocol.



## 3) 藥物配送服務

藥劑部早前推出藥物配送服務，為視像會診病人提供便利。該服務讓病人可在其選定的地點接收藥物，無需親自前往醫院。在報告年度內，藥物配送服務更擴及所有門診病人，以增加取藥的彈性和選擇。病人收到配送的藥物後，藥劑師會致電提供用藥輔導，確保病人明白正確的用藥方法。

## 3) Drug Delivery Service

The Pharmacy has launched drug delivery service previously, in order to provide convenience to patients as part of the TeleMedicine Service. This service allowed patients to access medications at their designated address without the need of traveling to hospital. In the reporting year, the availability of drug delivery service was further extended to all outpatients, making medicine collection more flexible and optional. Upon the patients' receipt of medicines delivered, pharmacists will provide medication counselling to the patients by phone to ensure the patients understand the correct medication use.





#### 4) 教學與培訓

作為一間私營教學醫院，中大醫院為中大藥劑學院的學生提供在藥劑部實習的機會。學生在經驗豐富的藥劑師指導下在藥劑部的不同領域實習，深入理解每項醫院藥劑服務，包括藥物配發、藥物資訊服務、臨床藥劑服務、藥物安全、自動化和物聯網技術的閉環藥物管理系統、病人治療過程，以及常見疾病的管理和治療監控。本院同時也為本地及海外機構的藥劑和配藥員學生提供培訓機會。



#### 4) Teaching and training

As a private teaching hospital, CUHKMC provides an opportunity of internship in the Pharmacy for the students from the School of Pharmacy, CUHK. During their internship, students were allowed to practise in different sections of the Pharmacy Service under supervision of experienced pharmacists to understand different aspects and concepts of the hospital's pharmacy practice, including drug distribution, drug information service, clinical pharmaceutical care, medication safety, closed-loop medication management system with automation & IoT technology, patient journey, and monitoring of common disease management and treatment. Training opportunities are also provided to pharmacy and dispenser students from local and overseas institutions.

## 社會責任 SOCIAL MISSION

中大醫院肩負平衡香港私營與公營醫療體系差異的社會責任。為此，中大醫院一直致力於履行以下對香港醫療衛生系統非常重要的承諾：

- 推出一個嶄新模式，為手術及治療程序提供定價收費，讓香港的醫療健康服務得以**持續發展**；
- 促進研究成果和創新臨床服務的**轉化應用**；
- 提供透明度高且**可負擔**的服務；及
- 加強**醫療護理專業人員**的培訓和教育。

### 定價收費

中大醫院的定價收費模式是我們履行社會責任的核心工具。我們首創的定價收費模式，旨在透過具透明度及可負擔的定價收費，為病人提供優質的私營醫療服務。定價收費主要適用於入住標準四人房的香港市民。

CUHKMC takes on a social mission to bridge the service gap between private and public healthcare systems in Hong Kong. To accomplish this, CUHKMC has been dedicated to pursuing the following commitments important to Hong Kong's health system:

- Offer a new model consisting principally of package fee procedures, with the aim of ensuring the **sustainable** development of medical and health services in Hong Kong;
- Facilitate **translational application** of research and clinical service innovations;
- Offer transparent service at **affordable prices**; and
- Strengthen **training and education of healthcare professionals**.

### Package Fee

CUHKMC's package fee model serves as the core instrument for CUHKMC in fulfilling its social mission. The pioneering package fee model is dedicated to offering quality private healthcare service at transparent and affordable package fees. Package fees are offered principally to Hong Kong citizens admitted into the standard 4-bed rooms.

### 中大醫院的定價收費模式 CUHKMC package fee model







截至2023年6月30日，我們已推出291個日間手術和住院手術的定價收費項目(不包括產科服務)。定價收費模式乃根據國際精確疾病診斷相關分組(IR-DRG)制定，以確保所有手術程序的定價收費均符合疾病診斷相關分組的相對成本權重規定。

定價收費模式為本港醫療體系開啟了新篇章。其主要目的是令醫療費用更透明，使病人能夠更準確地作出預算，令費用可預計。第二個目的是讓其他私營醫療機構更廣泛地接受並採用定價收費，提高整個體系的價格透明度，長遠讓更多病人受益。

## 為公營醫院病人服務

根據2016年10月與政府簽署的《服務契約》，中大醫院將在服務開業的第二年內(2022年9月至2023年8月)，為醫管局轉介的病人提供7,040項專科門診診症服務及2,640項日間手術服務。此外，中大醫院自2023年3月起預留病床，於2023年內為醫管局轉介、需要接受骨科復康服務的病人提供3,288日住院病床服務。轉介病人只需支付醫管局的標準費用。

在2022年7月至2023年6月期間，經醫管局轉介接受專科門診診症服務及日間手術服務的病人分別有7,540宗及3,195宗。2023年3月至6月，中大醫院撥留12張指定病床，為醫管局轉介的骨科復康服務病人提供了917日的住院服務。

As of 30 June 2023, we have launched 291 package fees for both day procedures and inpatient procedures (excluding Obstetric cases). The package fee model is developed based on the International-refined Diagnosis Related Groups (IR-DRG). It ensures that the package fees developed for all procedures are in line with the relative cost weights for the DRGs.

The package fee model is designed to turn a new page for the local healthcare system. Its primary purpose is to make medical fees transparent to patients, enabling patients to have more accurate budgeting, making fees predictable. Its secondary purpose is to gain broader acceptance and adoption of package fees by other private healthcare providers, which will increase price transparency in the system as a whole and benefit more patients in the long run.

## Serving Public Patients

Under the Service Deed signed with the Government in October 2016, CUHKMC shall provide 7,040 specialist outpatient consultation services and 2,640 day procedure services for patients referred by the HA within the second service year (September 2022 to August 2023). In addition, starting from March 2023, CUHKMC shall reserve designated beds to provide 3,288 inpatient bed days in 2023 for patients referred by the HA who require orthopaedic rehabilitation services. The referred patients will be charged at HA's standard fees and charges.

From July 2022 to June 2023, the number of patients referred by HA for the specialist outpatient consultation services and day procedure services were 7,540 and 3,195, respectively. From March to June 2023, CUHKMC allocated 12 inpatient beds and provided 917 bed days for patients referred by the HA for orthopaedic rehabilitation services.

## 應對新冠

新冠疫情給香港帶來了前所未有的挑戰，也給公營醫療體系帶來了空前的壓力。為紓緩公營醫療體系的重擔，中大醫院全力支持政府的抗疫工作：

## Responding to COVID-19

The outbreak of COVID-19 has brought exceptional challenges to Hong Kong and strained the public healthcare system unprecedentedly. To alleviate the pressure of the public healthcare system, CUHKMC has made every effort to support the Government's anti-epidemic work:



### 1. 新冠病房

疫情之初，中大醫院是香港唯一一間接收由醫管局轉介新冠病人的私家醫院。為減輕公營醫療系統的負擔，中大醫院開設了一間設有24張病床的新冠隔離病房接收新冠病人。因應後期確診個案攀升，中大醫院更於2022年9月額外撥留八張病床，使支援新冠疫情而提供的病床總數增至32張，以助接收更多從醫管局轉介的新冠病人。在2022年8月至2023年2月期間，我們共為428名新冠病人提供了適切的治療及支援。

### 2. 醫管局公私營協作轉院計劃

除了接收新冠病人外，中大醫院亦另外調配24張病床，接收透過醫管局公私營協作轉院計劃轉介的非新冠病人，讓公立醫院集中資源照顧危重病人，同時亦能確保非新冠病人在疫情期間得到適時及妥善的照料。在2022年8月至2023年3月期間，中大醫院為109名非新冠病人提供所需醫療護理。

### 1. COVID-19 Ward

At the onset of the COVID-19 pandemic, CUHKMC was the sole private hospital in Hong Kong to admit COVID-19 patients referred by HA. We established a dedicated COVID-19 isolation ward with 24 beds to alleviate the pressure on the public healthcare system. As the number of confirmed cases surged later on, CUHKMC further expanded its capacity in September 2022 by adding eight more beds, bringing the total number to 32, in order to accommodate more COVID-19 patients referred by HA. Between August 2022 and February 2023, we provided appropriate treatment and support to a total of 428 COVID-19 patients.

### 2. HA Public-Private Partnership Inter-Hospital Transfer (PPP – InT) Programme

In addition to admitting COVID-19 patients, CUHKMC has also set aside another 24 beds for treating non-COVID patients referred from HA under the Public-Private Partnership Inter-Hospital Transfer (PPP-InT) Programme. This initiative allows public hospitals to focus their resources on critically ill patients while ensuring that non-COVID patients receive timely and proper medical care during the pandemic. From August 2022 to March 2023, CUHKMC provided the necessary medical care to 109 non-COVID-19 patients.



## 其他新冠相關服務

除了支援政府和醫管局外，中大醫院一直為市民提供多項與新冠相關的服務：

### 1. 新冠門診站

在2022年3月11日，中大醫院設立新冠門診站，為感染症狀較輕微的新冠病人提供治療，緩解他們的症狀。新冠門診站其後於2023年1月關閉，但繼續為有需要新冠病人提供遙距醫療服務。



### 2. 新冠疫苗接種服務

中大醫院一直在不同服務點積極支持政府的新冠疫苗接種計劃：

- 位於中大醫院A8病房的**社區疫苗接種中心**自2021年3月投入服務，截至2023年5月，已接種逾**850,000**支疫苗。
- 位於圓洲角的**兒童社區疫苗接種中心**自2022年3月投入服務，並於2022年6月遷至中大醫院A8病房。截至2023年5月，已為市民接種約**43,000**支疫苗。
- 配合社會復常新階段下的新冠疫苗接種安排，本院的社區疫苗接種中心於2023年5月31日關閉，並更名為**疫苗接種中心**，於2023年6月2日重新開放，為合資格人士提供新冠疫苗接種服務。截至2023年6月31日，已為**700**位合資格人士提供免費疫苗接種服務。
- 位於尖沙咀的**中大醫務中心**自2021年3月起提供科興新冠疫苗接種服務，截至2023年6月，已為市民接種約**750**支疫苗。

## Other COVID-19 Related Services

Apart from supporting the Government and HA, CUHKMC has continuously offered a variety of COVID-19 related services to the public:

### 1. COVID Medical Station

On 11 March 2023, CUHKMC set up a designated COVID Medical Station to provide symptomatic relief treatment for COVID-19 patients who had relatively mild symptoms of infection. We closed the COVID Medical Station in January 2023 but continued to provide telemedicine service to the COVID-19 patients in need.

### 2. COVID-19 Vaccination Service

CUHKMC has been actively supporting the COVID-19 Vaccination Programme of the Government at different locations:

- Community Vaccination Centre**, located at Ward A8 of CUHKMC, commenced service in March 2021 and has administrated over **850,000** vaccines by May 2023.
- Children Community Vaccination Centre** at Yuen Chau Kok commenced services in March 2022 and later relocated to Ward A8 of CUHKMC in June 2022. As of May 2023, it has administrated around **43,000** vaccines for the public.
- To align with the COVID-19 vaccination arrangement in the new phase of resumption of normalcy, the Community Vaccination Centre at CUHKMC has closed on 31 May 2023. The site was renamed as **Vaccination Centre** and reopened on 2 June 2023 to provide COVID-19 vaccination service to eligible persons. As of 31 June 2023, it has provided free vaccination services to **700** eligible individuals.
- CUHK Medical Clinic** in Tsim Sha Tsui has been providing COVID-19 vaccination service with the Sinovac vaccine since March 2021. As of June 2023, it has administrated around **750** vaccines for the public.

### 3. 新冠病毒核酸檢測服務

中大醫院為廣大市民提供新冠病毒核酸檢測服務，並迅速提供檢測結果，以協助減低社區傳播的風險。隨著經認可的新冠病毒檢測服務於2022年2月18日向公眾開放，截至2023年6月，逾15,000人在中大醫院完成了新冠病毒核酸檢測。



### 3. COVID-19 PCR Test Service

CUHKMC provided COVID-19 RT-PCR test service to the public and promptly delivered test results to help reduce the risk of community transmission. Since the accredited COVID-19 test service was made available to the public on 18 February 2022, over 15,000 persons have completed COVID-19 RT-PCR test at CUHKMC as of June 2023.

### 4. 遙距醫療服務

中大醫院繼續透過遙距醫療服務及藥物送遞服務，全力支援在家隔離的確診市民及其緊密接觸者，讓他們得到診療。指定服務點包括保健中心、專科門診中心、兒科診所，以及位於尖沙咀的中大醫務中心等。

### 5. 新冠康復診所

中大醫院為持續超過4星期出現最少一項症狀的新冠康復病人，設立新冠康復診所。截至2023年6月，已有超過200人參加中大醫院的「長新冠精準治療計劃」。

### 4. Telemedicine Service

CUHKMC continued to support the confirmed COVID-19 patients and their close contacts who are under home quarantine with its telemedicine service in collaboration with drug delivery service. The service was available in designated service locations, including Wellness Centre, Specialist Outpatient Centre, Paediatric Clinic, as well as CUHK Medical Clinic in Tsim Sha Tsui.

### 5. COVID Recovery Clinic

CUHKMC has established COVID Recovery Clinic for patients who have previously contracted COVID-19 and have continued to experience at least one symptom for over four weeks. As of June 2023, more than 200 individuals have participated in our "Precision Care for Long COVID" programme.



# 中大醫學院

## FACULTY OF MEDICINE, CUHK

中大醫院是中大全資擁有的私家醫院，是以中大醫學院主導的學術醫療系統的核心成員。該系統由威爾斯親王醫院、中大醫院和中大醫務中心組成。由策劃至運作，中大醫院一直與中大醫學院在服務、教育和醫學層面上緊密合作，推動臨床服務的發展及醫學研究，為病人提供創新和先進的臨床服務。

在報告期內，中大醫學院共有76名教授在中大醫院提供專科服務，服務涵蓋心臟科、內分泌及糖尿病、腸胃肝臟科、外科、遺傳學及基因組學專科(兒科)、腦神經科、婦產科、眼科、骨科、兒科、泌尿外科等。

### 健康檢查服務創新

憑藉中大醫學院的科研基礎，中大醫院持續創新臨床檢查項目，以為市民提供更全面、更切合需要的健康檢查計劃。年內，中大醫院在中大醫學院教授團隊的支持下，推出糖尿病風險評估計劃、眼健康檢查計劃及運動前健康評估計劃。

CUHKMC, as the wholly owned medical facility of CUHK, is a core member of the academic health system underpinned by CUHK Medicine. The system consists of Prince of Wales Hospital, CUHKMC and CUHK Medical Clinic. Throughout the planning and operational stages, CUHKMC has fostered close partnerships with CUHK Medicine in service, educational and medical domains. The ultimate goal of these collaborations is to enhance medical research excellence and clinical services, benefiting patients through more innovative and advanced clinical services.

During the period under review, a total of 76 CUHK professors were practising at CUHKMC, covering a wide array of specialties, including cardiology, endocrinology, diabetes and metabolism, gastroenterology & hepatology, general surgery, genetics and genomics (paediatrics), neurology, obstetrics and gynaecology, ophthalmology, orthopaedics and traumatology, paediatrics and urology.

### Health Programme Innovations

With CUHK's research excellence as the firm foundation, CUHKMC continually stages innovative clinical health programmes, so as to provide more tailored and comprehensive health programmes for different people with different needs. In 2022/23, with the support of professorial teams of CUHK Medicine, CUHKMC has launched Diabetes Risk Assessment Programme, Eye Health Programme and Pre-Sports Health Assessment Programme.

### 糖尿病風險評估計劃

香港糖尿病發病率持續高企，若控制不當，會導致慢性糖尿病併發症，並帶來嚴重後果。為降低糖尿病人士的住院及併發症風險，中大醫院於年內推出糖尿病風險評估計劃，計劃獲香港中文大學內分泌及糖尿病科團隊全力支持，並依從國際指引，以作出系統化的評估時收集病人數據，推算個人化報告。此報告是透過具以科研實證為本的「亞洲糖尿病評估計劃(JADE®)」平台進行分析，內容涵蓋糖尿病人士的風險級別、未來發生併發症風險預算，以及個人化治療方向和自我管理的建議。

### 眼健康檢查計劃

中大醫院一直倡導大眾對眼睛健康的關注，期望透過全面的眼科檢查計劃，及早檢測並推前診斷乾眼症及青光眼等常見的眼科疾病。眼健康檢查計劃由中大醫院眼科中心的眼科專科醫生與中大眼科及視覺科學學系的眼科教授團隊聯合主理，包括為成人及兒童設計、應對不同眼睛狀況的針對性眼科檢查。

其中青光眼人工智能分析採用中大眼科研發的人工智能三維演算法，結合最新人工智能風險分析及驗證數千個青光眼以及正常人光學相干斷層掃描(Optical Coherence Tomography OCT)的三維大數據，評估患上青光眼的機率，適合青光眼高危人士作定期檢測；而青光眼評估計劃則採用中大眼科研發的人工智能風險分析技術，並結合視光師及技術人員檢查的臨床檢測數據及眼科醫生的專業意見，及早評估患上青光眼的風險。

### 運動前健康評估計劃

運動有益健康，但並非每項運動都人人皆宜。一些對個人體能要求較高的高強度運動，反而可能增加心臟負荷。在中大運動醫學團隊的有力支持及指導下，我們建立了一支跨專科團隊，從運動醫學角度為運動愛好者制定健康評估計劃。專科醫生會根據運動愛好者的運動喜好及習慣、個人和家族病史、心臟和肌肉骨骼系統健康狀況，配以心電圖和血液分析，評估進行運動時出現心血管疾病及受傷風險。專科醫生還會按需要提供轉介跟進。

### Diabetes Risk Assessment Programme

The number of diabetes in Hong Kong has been on an increase. If not properly controlled, it will lead to chronic diabetic complications with serious consequences. To lower the risks of hospitalisation and complications, during the reporting year, CUHKMC has launched Diabetes Risk Assessment Programme. The Programme is fully supported by the Endocrinology & Diabetes Team of CUHK and follows international guidelines where we use individualised data collected during structured assessment for issuing a personalised report. The report includes risk categorisation, future risk of complications and personalised advice on medical therapies and self-management for people with diabetes through the evidence-based Joint Asia Diabetes Evaluation Program (JADE®) platform.

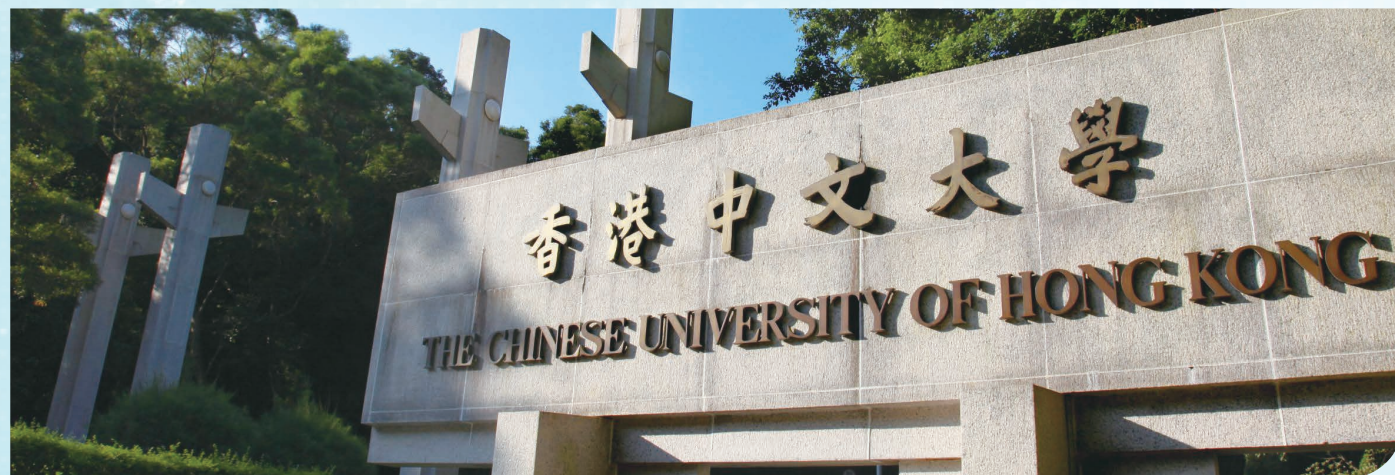
### Eye Health Programme

CUHKMC is dedicated in promoting public's eye care awareness. A comprehensive eye health programme was developed to cater for early detection of common eye diseases such as dry eye and glaucoma. The programme, jointly led by the ophthalmology specialists from CUHKMC's Eye Centre and the professorial team from the Department of Ophthalmology and Visual Sciences (DOVS), CUHK Medicine, consists of signature examination plans to address different eye conditions for adults and children.

Among the various signature plans, the Glaucoma AI Screening adopts a powerful screening plan using the latest artificial intelligence (AI) technology and big data. The technology adopts a three-dimensional (3D) AI deep learning algorithm invented by DOVS, CUHK Medicine derived from machine learning of thousands of 3D Optical Coherence Tomography images to calculate the risk of developing glaucoma. It is a convenient regular screening tool for glaucoma high-risk groups. As for the Glaucoma Assessment Plan, apart from the innovative AI-based automated technology for glaucoma assessment, the plan also includes standard ophthalmic investigations by optometrists and technicians, and professional evaluation by ophthalmology specialists.

### Pre-Sports Health Assessment Programme

Engaging in sports is beneficial for overall health, but not all sports items are suitable for everyone. Some high-intensity sports require a higher level of physical fitness and may put extra strain on the cardiovascular system. With strong support and guidance from the CUHK Sports Medicine team, we have established a multidisciplinary team to design a pre-sports health assessment programme for sports enthusiasts from the perspective of sports medicine. Specialists will assess the risk of cardiovascular disease and injury during exercise based on the participants' sporting preferences and practice, individual and family medical histories, cardiac and musculoskeletal conditions, as well as electrocardiogram and blood analysis. If necessary, specialists will also provide referrals for follow-up care.





## 醫療中心

### 1. 中西醫結合醫學門診

中西醫結合醫學門診為香港中文大學中醫學院及中大醫院的合作項目，由校內多位教授及資深醫師駐診，提供中醫專科專病及中西醫結合醫療服務，務求為病人提供合適的治療計劃。服務包括全科(方脈)、中醫專科專病治療、中西醫結合醫療服務、針灸、骨傷跌打、推拿及藥物(配方顆粒劑)。

## Medical Centres

### 1. Integrative Medicine Clinic

CUHKMC Integrative Medicine Clinic is a collaboration between CUHK School of Chinese Medicine and CUHKMC. Professors and senior Chinese Medicine Practitioners from CUHK are seconded to provide Chinese Medicine (CM) speciality and Integrative Medical Services, aiming at offering patients with tailored treatment plans. Our services include general consultations, CM specialty services, integrative medical services, acupuncture, bone-setting, Tui'na (traditional Chinese manipulation) and Chinese Medicine granules.



### 2. 輔助生育中心

輔助生育中心為中大醫學院輔助生育技術中心及中大醫院的合作項目，專為有需要的夫婦提供專業的不育評估、診斷測試及制訂治療計劃。我們的專業團隊由中大教授、生殖學專家、男科學專家、胚胎學家、臨床心理學家和專科護士組成。在治療過程中，我們為不育夫婦提供優質、有效率和全人護理，並配合心理支援，藉此增加他們受孕的機會。在2022/23年，輔助生育中心開始提供子宮腔內人工受精服務，為全面輔助生育服務展開序幕。

### 2. Assisted Reproduction Centre

Our Assisted Reproduction Centre is a collaboration between the Assisted Reproductive Technology Unit, CUHK Medicine and CUHKMC. We aim to provide professional infertility assessment, diagnostic tests and to formulate treatment plans for couples. Our team consists of CUHK professors, reproductive specialists, andrologists, embryologists, clinical psychologists and speciality nurses. Throughout the treatment journey, we provide high standard, efficient and holistic care, as well as psychological support to infertility couples, with the aim of improving chances of pregnancy. In 2022/23, the Centre introduced its assisted reproductive service with the launch of the Intrauterine Insemination (IUI) treatment.



## 研究項目

- I. 中大醫院與中大醫學院合作進行的研究項目：9項臨床研究項目
- II. 研究範圍：眼皮油脂腺阻塞治療、眼乾症治療、超聲乳化術後眼壓變化、女性生殖障礙的混雜因素、小兒傳染病、兒童疾病譜系、手腕疼痛治療、創傷性三角纖維軟骨複合體撕裂治療等。

## Research Projects

- I. Number of research projects conducted at CUHKMC in collaboration with CUHK Medicine: 9 clinical research projects
- II. Research spectrum coverage: Meibomian gland dysfunction therapies, dry eye disease treatment, phacoemulsification effect on intraocular pressure, confounding factors in women with reproductive failure, paediatric infection diseases, spectrum of childhood diseases, wrist pain treatment, traumatic triangular fibrocartilage complex tears treatment, etc.

## 醫護人員的培訓和教育

### 1. 「WE HEAL」課程

共超過500名三、四、五年級的醫學院學生參加了在中大醫院舉辦的研討會和工作坊，形式包括工作實習和到不同臨床單位進行學習，主題涵蓋個人化醫療護理的原則和實踐、同理心、群眾健康和如何有效提供醫療服務。

## Training and Education of Healthcare Professionals

### 1. The “WE HEAL” Course

A total of over five hundred Year 3, 4, and 5 medical students participated in seminars and workshops in the form of attachment and clinical rotation at CUHKMC. These learning experiences covered a wide range of topics, including principles and practices of personalised medical care, empathy, population health, and effective healthcare delivery.

### 2. 環球醫學領袖培訓專修組別合作夥伴關係

為增進學生對本港醫療衛生系統和大學醫院運作的了解，中大醫院為環球醫學領袖培訓專修組別的學生提供專門培訓課程，透過舉辦研討會和輔導班，探討醫療衛生政策、醫療系統、醫療服務管理等議題。

### 2. Global Physician-leadership Stream Partnership

A special orientation programme has been arranged for Global Physician-leadership Stream (GPS) students to enhance their understanding of the local health system and the operation of a university hospital. The training includes seminars and tutorials on subjects like health policy, health system, and health services management.

### 3. 暑期實習機會

自2023年6月起，八名二年級醫學院學生參加了中大醫院的暑期實習計劃，在中大醫院高級醫務行政人員的帶領下，透過工作影子實習和參與病人體驗調查，積累行政醫學方面的經驗。

### 3. Summer Internship Opportunities

Starting from June 2023, eight Year 2 medical students have participated in CUHKMC's summer internship programme. Under the guidance of senior medical administrators at CUHKMC, these students acquired hands-on experience in the field of Administrative Medicine through job shadowing and participation in patient experience surveys.



#### 4. 為中大藥劑學院的學生提供實習

作為一間私營教學醫院，中大醫院積極為中大藥劑學院的學生提供在藥劑部實習的機會。在經驗豐富的藥劑師指導下，學生在藥劑部的不同領域實習，深入理解醫院藥劑服務，包括藥物配發、藥物資訊服務、臨床藥劑服務、藥物安全、應用自動化和物聯網技術的閉環藥物管理系統、病人療程及提升病人護理質素的方案，以及常見疾病的管理和治療監控。我們同時也為本地及海外學術機構的藥劑和配藥員學生提供各種培訓機會。

#### 與中大的其他合作

##### 1. 生物醫學工程行業培訓

中大與中大醫院於2023年5月30日至6月7日期間，合辦了為期三天的生物醫學工程行業培訓，共有60名中大生物醫學工程學生參與。透過中大醫院的5G網絡，向參加者即場轉播了一個全膝關節置換手術，使學生能夠體驗遙距醫療，並與主刀醫生和其他專業醫療人員實時互動。參與學生亦獲安排參觀其他臨床領域，助他們深入了解如何在臨床實踐中應用所學的原理和理論。

##### 2. 中大「在學•在職計劃」

中大「在學•在職計劃」為本港首個供不同學科學生報讀的全校性「校企合作教育課程」。此計劃與一眾企業夥伴合作，將實際工作經驗和學習相結合，旨在為學生未來就職作好準備。計劃為學生提供長達六至八個月全職、設學分的有薪實習課程。為支持中大的計劃，中大醫院透過計劃招聘了三名本科生，自2023年6月1日起在中大醫院進行為期七個月的全職實習。

#### 4. Clerkship Training for Students from the School of Pharmacy, CUHK

As a private teaching hospital, CUHKMC is pleased to offer clerkship training at our Pharmacy for students from the School of Pharmacy, CUHK. This programme included diverse rotations within our Pharmacy, where students worked under the guidance of experienced pharmacists. Through this hands-on approach, they gained invaluable insights into the multifaceted realm of hospital pharmacy practice, covering drug distribution, drug information service, pharmaceutical care, medication safety, closed-loop medication management systems utilising automation and IoT technology, patient journey and initiatives aimed at elevating patient care, and common disease state management and treatment monitoring. Moreover, we also extended training opportunities to pharmacy and dispenser students from both local and overseas academic institutions.

#### Other Collaborations with CUHK

##### 1. Biomedical Engineering (BME) Industrial Training

A 3-day Biomedical Engineering (BME) Industrial Training was co-organised by CUHK and CUHKMC between 30 May and 7 June 2023, with 60 CUHK BME undergraduates participating. A live demonstration of a Total Knee Replacement operation was conducted through CUHKMC's 5G network, enabling the students to delve into the world of telemedicine. They were also given the opportunity to engage in real-time interaction with the chief surgeon and other healthcare professionals. Furthermore, visits to other clinical areas provided the students with intensive exposure to the practical application of principles and theories to clinical practice.

##### 2. Co-Operative Education Programme (Co-op@CUHK)

Co-op@CUHK is the first university-wide co-operative education programme in Hong Kong. The programme collaborates with industry partners and combines classroom-based learning with full-time work attachment, aiming to prepare students for future career success. The centrepiece of the programme is six to eight months of credit-bearing, paid, full-time job placements. To support CUHK's initiative, three undergraduate students were hired through the Co-op Programme for a seven-month full-time placement at CUHKMC commencing from 1 June 2023.

## 服務社區 COMMUNITY SERVICES



中大醫院致力加強社區互動及推廣健康教育，強調預防性和全人醫療服務的重要性，透過舉辦健康講座、嘉年華、醫院參觀等活動，我們希望吸引公眾人士及本地社群如學校與非政府組織積極參與。於2022年10月22至23日，中大醫院參與了中大醫學院矯形外科及創傷學系一年一度的SMART Fun Day運動醫學日，以推廣運動與健康，吸引了2,295人參與。

此外，為希望能夠將健康資訊帶入社區，令大眾更注意自己及家人的健康，於2023年2月25至26日，中大醫院在鄰近區域一大型商場內，舉辦了一連兩天的健康嘉年華，吸引近4,000人參加。我們亦一直與不同機構合作舉辦健康講座，讓社區內不同界別的公眾人士都可以獲得所需的醫療、健康資訊。



CUHKMC is dedicated to educating and engaging with the community, with an emphasis on the importance of preventive and holistic healthcare services. Through organising health talks, health carnival and hospital tours, we hope to garner active participation from members of the public and local community, including schools and NGOs. Furthermore, we participated in the annual event SMART Fun Day on 22-23 October 2022, organised by the Department of Orthopaedics and Traumatology, CUHK Medicine to promote sports and health, engaging 2,295 participants.

To raise public awareness about their own and families' health, we held a 2-day Health Carnival at a major shopping mall in a neighbouring community from 25-26 February 2023, recording a total of 4,000 visits. In addition, we have been collaborating with different organisations to provide health talks, so that different audiences from different sectors could acquire the necessary medical and health information.



同時，中大醫院致力為企業客戶提供全面醫療服務。在2022/23年度，中大醫院夥拍來自不同行業的大型企業，積極推動職場健康，我們的合作企業涵蓋地產、運輸、建造工程等多個行業。年內，我們為企業員工舉辦了超過40場線上、線下健康講座，主題廣泛，涵蓋健康生活方式、預防慢性病、職場健康、預防工傷等，吸引超過3,000名員工參與。

為使建造業及物業管理業的前線員工及早認識心腦血管病的相關風險，並鼓勵他們養成健康生活方式，職安局與勞工處聯合推出「護心計劃」。作為該計劃的戰略合作夥伴，中大醫院外展護士小組到參與機構的工作場所，為超過2,500名員工進行健康風險評估及初步體格分析，包括量度身高、體重、腰圍、血壓，以及評估糖尿病病史和吸煙習慣。

CUHKMC is dedicated to providing comprehensive care to corporate clients. To promote workplace well-being, we have taken the initiative to engage with major corporations from various industries, including property development, transportation, and construction engineering. Throughout the year, we organised over 40 offline and online health-themed lectures for corporate clients' employees, with an aggregated attendance of over 3,000 participants. These educational initiatives covered a wide range of topics, including lifestyle management, chronic disease prevention, occupational health and work injury prevention.

To raise awareness about the risks of cerebro-cardiovascular diseases (CCVDs) and encourage healthy lifestyles among the frontline workers in the construction and property management industries, the Labour Department and the Occupational Safety and Health Council launched the "Heart Caring Campaign". As the strategic partner of the programme, CUHKMC outreach nurse team offered onsite health risk assessment and preliminary physical condition analysis services. These included measurements of height, weight, waistline and blood pressure, as well as evaluations of diabetes history and smoking habits. In total, we have served more than 2,500 beneficiaries through this initiative.



## 智慧醫院 SMART HOSPITAL



### 醫院資訊系統

我們的醫院資訊系統(HIS)是一個全面的綜合電子病歷系統，涵蓋所有相關的護理和程序資料，包括評估和治療紀錄、護理、臨床決策支援與帳單結算資訊。醫院資訊系統一直不斷優化以滿足營運需要，並支援新的服務單位，包括住院病房、血液透析中心、輔助生育中心及中西醫結合醫學門診。

### Hospital Information System (HIS)

The Hospital Information System (HIS) is a comprehensive, integrated electronic medical record system which covers all coordinated care and processes, including assessment and treatment records, nursing care, clinical decision support, and billing. Continuous system upgrades have been made to meet operational needs and support new service units, including inpatient wards, Haemodialysis Centre, Assisted Reproduction Centre and Integrative Medicine Clinic.



## 新冠服務的資訊和通訊科技應用

中大醫院透過策略性地應用資訊及通訊技術 (ICT)，在支援新冠病人的臨床護理方面取得了重大進展，其中包括支援新冠門診站的患者管理、遙距醫療服務，以視像診症減低感染風險，及設立2019新型冠狀病毒檢測服務網上預約系統，以支援檢測預約和報告。

在智慧醫院的規劃設計和建設過程中，本院採用了先進的地理圍欄系統和即時位置追蹤技術。創新的部署利用超寬帶技術，確保新冠患者的活動僅限於新冠病房內，同時維持患者的活動能力。此外，本院也透過設置於病牀上的獨立資訊娛樂系統，讓醫生進行遙距診症和查房，降低感染風險。為使設備更完善，本院透過中央監測系統及其移動式生命體徵監測儀，持續即時監測患者生命徵象，在必要時立即發出醫療警報和介入。

這些創新部署突顯中大醫院在疫情挑戰下致力利用尖端科技，提供卓越的病人護理。

## Information and Communications Technology (ICT) Applications for COVID Services

CUHKMC has made significant strides in supporting the clinical care for COVID-19 patients through strategic use of Information and Communications Technology (ICT), including supporting the COVID-19 Medical Station for patient care management, Telemedicine Services to enable remote consultations thus minimising the risk of infection, and an Online COVID-19 Test Booking System designed to support booking and reporting delivery for COVID-19 tests.

In our pursuit of a Smart Hospital environment, we have deployed an advanced geofencing system coupled with Real-Time Location Tracking technology. This innovation, utilising Ultrawide band technology, secures that the COVID-19 patients' movements are confined to the COVID-19 ward boundaries, while maintaining patient mobility. In addition, we have introduced Tele-Ward Rounds through bedside infotainment terminals, which allow doctors to conduct remote consultation and ward rounds so as to reduce infection risks. Complementing these technologies, our Central Monitoring System, with its mobile vital sign monitors, ensures continuous real-time monitoring of patient vitals, enabling immediate medical alerts and interventions when necessary.

These technological initiatives underscore CUHKMC's commitment to harnessing cutting-edge technology to deliver outstanding patient care in the face of pandemic challenges.

## 關顧員工 CARING FOR OUR PEOPLE

在2022/23年度，中大醫院共有1,081全職員工，並有59位院聘醫生、71位合約醫生和874位客席醫生。

中大醫院致力關顧員工。除了提供工作及生活豐實假讓員工享有額外休息日以追求身心靈健康，進修與工作相關的知識、技能和能力，以達至持續學習與發展外，我們亦透過舉辦不同類型的公司活動，鼓勵員工關顧自己的身心健康。日行千步挑戰賽於2022年12月21日至2023年1月3日期間舉行，鼓勵大家每日至少走7,000步。我們還組織了運動隊和雙周黃昏跑活動，以提倡健康的生活方式，培養團隊合作精神。醫院亦不時舉辦有關積極生活方式和預防受傷有關的健康講座、研討會及工作坊。內聯網新增的「我的福祉」頁面意在為員工提供健康資訊，內容包括醫療保障、員工優惠、體育和娛樂活動及健康相關資訊，以促進員工的個人健康。

In 2022/23, CUHKMC has 1,081 full-time staff, 59 staff doctors, 71 contract doctors and 874 visiting doctors.

CUHKMC is committed to caring for our people. Apart from Life Enrichment and Work Enrichment Leaves offering employees with extra day off in the pursuit of physical, mental and spiritual health as well as work-related knowledge, skills and competency for continuous learning and career development, we also encouraged our employees to look after their physical and mental wellness through participation in various corporate activities. Mini Trail Walker Challenge 2022 was held during 21 December 2022 to 3 January 2023 to promote daily walk for at least 7,000 steps during the period. Sport teams and bi-weekly evening runs were organised for employees, promoting healthy lifestyle and fostering teamwork amongst them. Health talks, seminars and workshops on active lifestyle and prevention of injury were held from time to time. "My Wellbeing" portal was launched on intranet providing employees with various wellness information, including medical insurance coverage, special offers, sports and recreation activities, and health-related content, to enhance their personal wellness.





中大醫院鼓勵員工支持社會上的弱勢社群。中大醫院員工積極參與慈善籌款活動，包括由心晴行動慈善基金舉辦的「2023新春行大運」，以及善寧會舉辦的「登山善行2023」。兩個慈善組織致力照顧有需要人士和末期病人的身心健康。

The Hospital encouraged employees to support the underprivileged in the community. Employees participated in various charitable fundraising events, including Chinese New Year Charity Hike 2023 by Joyful (Mental Health) Foundation and Hike for Hospice 2023 by Society for the Promotion of Hospice Care. The two organisations take care of the physical and mental wellbeing of the needy and terminally ill patients.



## 學習與發展

持續學習與發展有利於培養和釋放員工潛能，對提供優質病人護理服務至關重要。在2022/23年度，本院提供了360場培訓，參加人次達10,795。

在2023年2月，本院與香港急症科醫學院(HKCEM)達成協議，在本院設立美國心臟學會(AHA)基本生命支援術(BLS)培訓點。本院首批11名護士已完成BLS導師培訓和督導課程，並通過考核成為BLS導師。中大醫院將於2023年7月正式成為美國心臟學會認可的培訓點，本院的BLS導師亦將在2023/24年度為醫院員工提供BLS培訓。

此外，中大醫院與香港醫學會(HKMA)合作，在2023年2月至12月期間，每月為HKMA會員醫生提供持續醫學進修培訓。醫院亦與其他外部專業機構合作，向員工和醫護界人士分享臨床及醫療法律領域的最新發展。

## 員工嘉許計劃

員工嘉許計劃頒獎典禮於2023年1月舉行，來自護理和醫院行政部門的五個團隊及三名員工，共29名員工榮獲「企業嘉許獎」，表揚團隊對病人的專業護理服務。其中，「心導管室、內視鏡、手術室及AB10病房聯合團隊」更榮獲「行政總裁卓越獎」，特別表彰他們在實踐企業使命和價值上所展現的專業卓越表現。



## Learning and Development

Continuous learning and development is crucial to nurturing and unleashing employees' potential in delivering quality patient care. In 2022/23, CUHKMC offered 360 training sessions with 10,795 participants.

In February 2023, the Hospital entered into an agreement with Hong Kong College of Emergency Medicine (HKCEM) to establish an American Heart Association (AHA)'s Basic Life Support (BLS) Training Site at CUHKMC. Upon completion of the BLS Instructor Training and Monitoring Sessions, our first batch of 11 nurses have passed the assessment and qualified as BLS Instructors. CUHKMC will officially become an AHA's BLS Training Site in July 2023 and our BLS Instructors will start providing BLS Provider Training to CUHKMC's employees in 2023/24.

CUHKMC also partnered with the Hong Kong Medical Association (HKMA) to provide monthly Continuous Medical Education (CME) training to HKMA member doctors from February to December 2023. The Hospital also collaborated with other external professional organisations to conduct briefings for employees as well as members of the healthcare industry, sharing latest advancements in both clinical and medico-legal landscapes.

## Staff Recognition Programme

In January 2023, an Award Presentation Ceremony was held to present the Corporate Recognition Awards to five teams and three individuals, comprising 29 employees from Nursing Service and Hospital Administration Department, in recognition of their professionalism and dedication to providing quality patient care. Among them, the CCL, Endo, OT & AB10 Team also won the CEO Award for Excellence, affirming the team's excellent and exemplary contribution towards corporate mission and values.



## 關鍵統計數據 Key Statistics



### 服務數字 Service Figures



牌照所批准病床數目  
Number of Licensed Beds

193



住院病人總人次  
Total Inpatient Attendances

8,757



日間住院病人總人次  
Total Day Patient Attendances

9,209



門診病人總人次  
Total Outpatient Attendances

195,864



全職員工人數  
Number of Full-time Staff

1,081



在中大醫院提供服務的中大教授人數  
Number of CUHK Professors  
providing services at CUHKMC

76



院聘醫生人數  
Number of Staff Doctors

59



合約醫生人數  
Number of Contract Doctors

71



客席醫生人數  
Number of Visiting Doctors

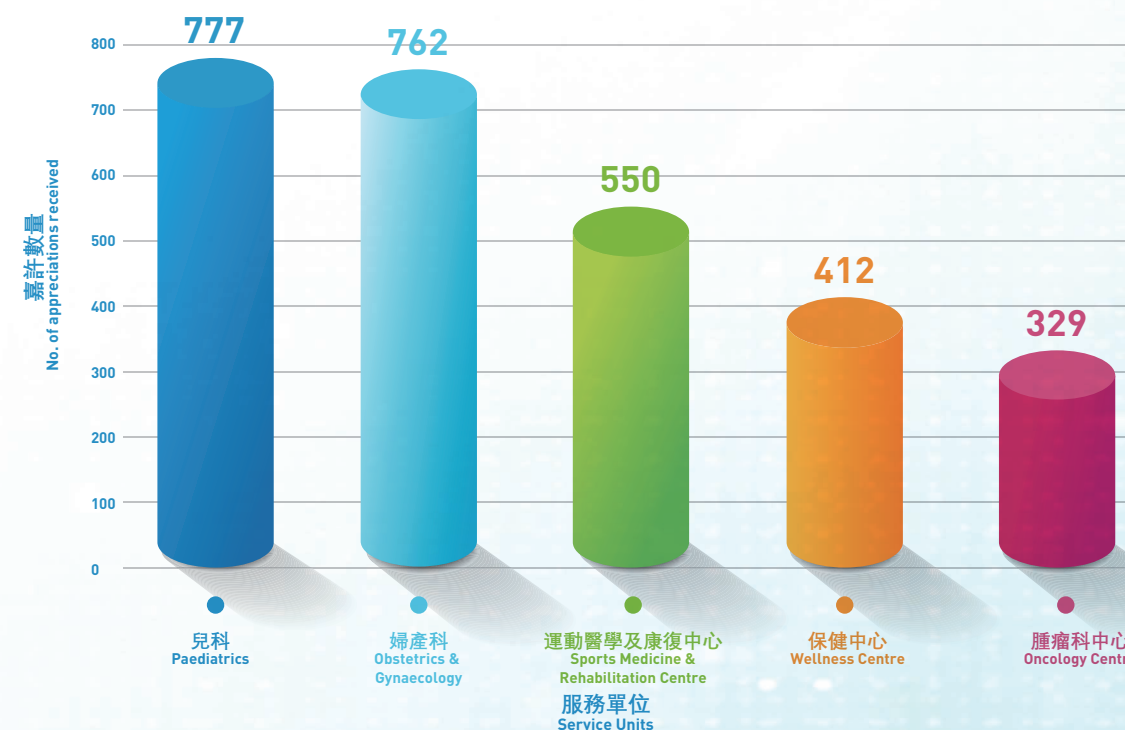
874

## 就醫體驗 Patient Experience

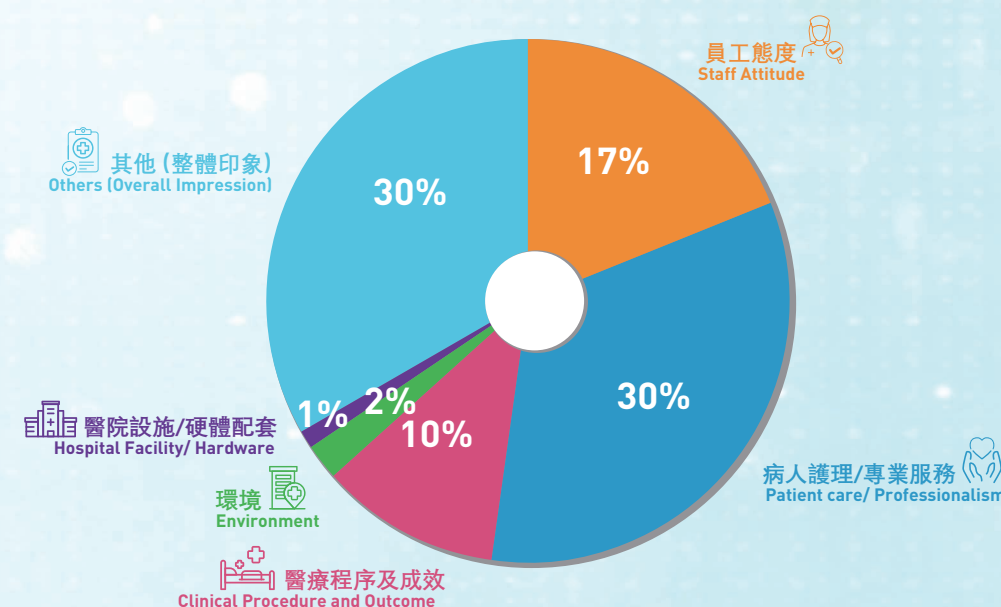
由2022年7月1日至2023年6月30日，我們共收到5,038份病人撰寫的書面嘉許，而以獲得的嘉許計，首五個服務單位為：

From 1 July 2022 to 30 June 2023, we have received 5,038 written appreciations from patients. In terms of the number of appreciations received, top five service units are:

### 首五個服務單位 Top Five Service Units



### 嘉許性質 Appreciation by Nature





# 捐贈芳名錄 Donor Recognition

自2022年7月1日至2023年6月30日  
From 1 July 2022 to 30 June 2023

陳廷驊基金會  
**The D. H. Chen Foundation**

利興慈善基金  
**Lee Heng Charity Foundation**

註：限於篇幅，五十萬港元以下之捐款恕未能詳列。

Note: Due to space limitations, donations under HK\$500,000 are not recorded in the above list.



### 受贈拼貼畫

中大醫院在不同角落展示大自然的相片和藝術品，希望能紓緩大家的壓力。

這幅拼貼畫由藝術家呂豐雅先生捐贈予中大醫院，並在醫院大堂層的公共區域展出，以表揚醫院秉承如畫中的獅子山精神，凝聚專業團隊力量，服務社會。

此為呂豐雅先生常用的拼貼技法完成的一幀麻布本拼貼繪畫，靈感來自1860年代英國攝影家John Thompson拍攝的獅子山照片，重現160年前獅子山腳下城中有城的景況。

### Donated Collage Painting

CUHKMC displays nature photos and artworks in different corners of the Hospital, in a hope to help calm and relieve pressure of everyone in the Hospital.

Donated by artist Mr Eddie LUI to CUHKMC, this painting is exhibited in the public area at the lobby level of CUHKMC. It recognises the Hospital's adherence to "The Lion Rock Spirit", converging the power of its professional team to serve the community.

Made using Mr Eddie LUI's collage techniques, this collage on linen was inspired by "The Lion Rock" photo taken by British photographer John Thompson in the 1860s', reflecting the view of City Within City at the foot of Lion Rock 160 years ago.



# 大事回顧 Event Highlights



**23 9月  
SEPTEMBER**

與盈健醫療合作參與勞工處「工傷僱員復康先導計劃」  
Partnered with Human Health to participate in the Pilot Rehabilitation Programme for Employees Injured at Work launched by the Labour Department



**02 12月  
DECEMBER**

伍宜孫博士伉儷樓命名典禮  
Naming Ceremony of Dr & Mrs Wu Yee Sun Block



**21 12月  
DECEMBER**

香港中文大學醫務中心@傑志開始運作  
CUHK Medical Clinic@Kitchee commenced operation



**25-26 2月  
FEBRUARY**

中大醫院健康嘉年華  
CUHKMC Health Carnival

2022



**13 7月  
JULY**

與希愈醫療(新風天域集團)簽訂合作備忘錄  
Signed a Memorandum of Understanding on Cooperation with HEAL Medical Group (New Frontier Group)



**11 11月  
NOVEMBER**

何子樑醫生伉儷泌尿外科中心命名典禮  
Naming Ceremony of Dr and Mrs Tzu Leung Ho Urology Centre



**16 12月  
DECEMBER**

洪克協痛症專科門診命名典禮  
Naming Ceremony of Peter Hung Pain Specialist Clinic

2023



**16 1月  
JANUARY**

撤銷接收新冠病人的指定隔離病房  
Cessation of Designated Isolation Ward for COVID-19 patients



**18 5月  
MAY**

與富衛香港合作推出全港首創預先批核電子平台  
Partnered with FWD Hong Kong to launch market's first digital pre-authorisation platform in Hong Kong



## 獎項及認證 Awards and Recognition



中大醫院在《香港01》舉辦的**健康Easy卓越大獎2022**中獲頒「專業醫療組別 - 卓越私營醫院大獎」。

CUHKMC has been awarded the outstanding private hospital award in the professional medical category in **Health Easy Award 2022** organised by HK01.



中大醫院榮獲由大灣區碳中和協會舉辦的「**大灣區低碳建築TOP 100大獎**」。

此獎項肯定了中大醫院於設計及建造過程中，在推動綠色低碳方面的努力。

CUHKMC attained **GBA Low Carbon Buildings TOP 100 Award** by The Greater Bay Area Carbon Neutrality Association (GBACNA). This award recognises CUHKMC's efforts in implementing green and low-carbon initiatives from building design to construction.



中大醫院在2022香港資訊及通訊科技獎中榮獲「**智慧出行(智慧物流)**」優異證書。

香港資訊及通訊科技獎由政府資訊科技總監辦公室策動，並由香港貨品編碼協會、香港業界組織及專業團體主辦。此獎項肯定了中大醫院採用的第三方物流管理模式，將藥品和醫用耗材供應鏈管理數碼化，應對醫院環境動態的時間和空間的挑戰。

CUHKMC has been awarded the **Smart Mobility (Smart Logistics) Certificate of Merit** at the Hong Kong ICT Awards 2022. The Award is steered by the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), and organised by GS1 Hong Kong, Hong Kong ICT industry associations and professional bodies. CUHKMC has been complimented for the adoption of third-party logistics management model, which digitises the supply chain management of drugs and medical consumables to optimise time and space in the dynamic hospital environment.



中大醫院在Champimom舉辦的香港父母首選品牌大獎2022中獲頒「**最佳私家醫院分娩服務**」。

此獎項肯定了中大醫院分娩中心團隊的專業服務和努力，彰顯其對於為客戶提供優質醫療服務的重視。

CUHKMC has been awarded **Best Private Maternity Package** in Hong Kong Parents' Choice Awards 2022 by Champimom. This award recognises the professional service and efforts of the maternity team of CUHKMC, emphasising their dedication to delivering high-quality healthcare services to their customers.



中大醫院在2022年度優質建築大獎中榮獲「**香港非住宅項目(新建築物 - 非政府、機構或社區)類別**」的優異獎。

此獎項的年度大獎的主題是「智慧創新 • 持續發展 • 卓越建築」，肯定了中大醫院在設計及建造醫院大樓時，為達至這三個建築標準所付出的努力。

CUHKMC has been granted the **Merit Award for Hong Kong Non-residential (New Building - Non-Government, Institution or Community) Category** at the Quality Building Award 2022. The theme of this year's award is "Smart, Sustainable, Superior". The award signifies CUHKMC's efforts in fulfilling the three concepts during design and construction of the hospital building.



中大醫院的兒科服務在**家庭生活易卓越品牌2023**中獲選為「卓越健康護理品牌 - 兒科服務」。

此獎項肯定了中大醫院兒科服務團隊在提供卓越醫療服務方面的卓越表現，以及對病人和家屬的關懷和重視。

CUHKMC's paediatric service has been awarded the best healthcare brand in the category of paediatric service in **ESDlife's Family Top Brand 2023**. This award acknowledges the outstanding performance of the Paediatrics team at CUHKMC in providing excellent medical services, as well as their care and attention towards patients and their families.





香港中文大學醫院

**CUHK**  
Medical Centre